

SENAT DE BELGIQUE**BELGISCHE SENAAT****SESSION DE 1980-1981****ZITTING 1980-1981****Budget du Ministère de l'Emploi et du Travail de
l'année budgétaire 1981****Begroting van het Ministerie van Tewerkstelling
en Arbeid voor het begrotingsjaar 1981****INDEX.****INHOUDSOPGAVE.**

	Pages
Projet de loi	3

TABLEAU DE LA LOI.

Titre I. — Dépenses courantes :	
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Emploi et du Travail	6
Section 31. — Ministère de l'Emploi et du Travail	7
Section 32. — Politique scientifique	11
Section 61. — Secteur des matières personnalisables	12
Titre II. — Dépenses de capital :	
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Emploi et du Travail	13
Section 31. — Ministère de l'Emploi et du Travail	13
Section 32. — Politique scientifique	14
Titre IV. — Section particulière	15

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

Titre I. — Dépenses courantes :	
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Emploi et du Travail	17
Section 31. — Ministère de l'Emploi et du Travail	21
Section 32. — Politique scientifique	44
Section 61. — Secteur des matières personnalisables	45
Titre II. — Dépenses de capital :	
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Emploi et du Travail	46
Section 31. — Ministère de l'Emploi et du Travail	46
Section 32. — Politique scientifique	47
Titre IV. — Section particulière	48
Tableau de synthèse des dépenses de personnel	51

	Blz.
Wetsontwerp	3

WETSTABEL.

Titel I. — Lopende uitgaven :	
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid	6
Sectie 31. — Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid	7
Sectie 32. — Wetenschapsbeleid	11
Sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies	12
Titel II. — Kapitaaluitgaven :	
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid	13
Sectie 31. — Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid	13
Sectie 32. — Wetenschapsbeleid	14
Titel IV. — Afzonderlijke sectie	15

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

Titel I. — Lopende uitgaven :	
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid	17
Sectie 31. — Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid	21
Sectie 32. — Wetenschapsbeleid	44
Sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies	45
Titel II. — Kapitaaluitgaven :	
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid	46
Sectie 31. — Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid	46
Sectie 32. — Wetenschapsbeleid	47
Titel IV. — Afzonderlijke sectie	48
Synthetische tabel der personeelsuitgaven	51

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre du Budget, de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi, dont la teneur suit :

**Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II).**

Article 1.

Il est ouvert pour les dépenses du Ministère de l'Emploi et du Travail, afférentes à l'année budgétaire 1981, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs.)

	Crédits — Kredieten	
TITRE I.		TITRE I.
Dépenses courantes	87 738,5	Lopende uitgaven.
TITRE II.		TITRE II.
Dépenses de capital	15,3	Kapitaaluitgaven.
Totaux	87 753,8	Totalen.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

**Dispositions particulières
relatives aux dépenses courantes.**

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, peuvent être consenties des avances de fonds :

1° d'un montant maximum de 750 000 francs, aux comptes extraordinaires du Département, autres que ceux visés aux 2°, 3° et 4° ci-après, qui sont autorisés à payer, au moyen de ces avances, les dépenses n'excédant pas 100 000 francs;

2° d'un montant maximum de 500 000 francs, au comptable du Service social qui est autorisé à liquider, au moyen

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Begroting, van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

**Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
en de kapitaaluitgaven (Titel II).**

Artikel 1.

Voor de uitgaven van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid voor het begrotingsjaar 1981 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank.)

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de hierbijgaande tabel.

**Bijzondere bepalingen
betreffende de lopende uitgaven.**

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten worden verleend :

1° tot een maximumbedrag van 750 000 frank, aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, andere dan die bedoeld onder 2°, 3° en 4° hierna, die er uitgaven mee mogen betalen welke 100 000 frank niet overschrijden;

2° tot een maximumbedrag van 500 000 frank, aan de rekenplichtige van de Sociale Dienst, die er de uitgaven mee

de ces avances, les dépenses, quel qu'en soit le montant, prévues à l'article 11.05 de la section 31 du Titre I du tableau annexé à la présente loi;

3° d'un montant maximum de 3 000 000 de francs, au comptable extraordinaire du Département, Services administratifs généraux, qui est autorisé à payer, au moyen de ces avances, les dépenses résultant de la gestion économique des services n'excédant pas 100 000 francs;

4° d'un montant supérieur à 750 000 francs aux comptables chargés de financer les missions, qui sont autorisés à mettre les avances nécessaires à la disposition des personnes chargées d'une mission à l'étranger, même si ces avances excèdent 100 000 francs.

Art. 3.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail est autorisé à accorder des provisions aux experts et huissiers de justice qui interviennent pour compte de son Département.

Art. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

Art. 5.

Le crédit relatif aux crédits d'heures, prévu à l'article 33.06.2, et celui relatif à l'humanisation du travail, prévu à l'article 01.01 de la section 31, Titre I, peuvent être transférés respectivement aux articles 60.02.A et 60.04.A du Titre IV, section particulière du budget.

Art. 6.

Le crédit relatif aux dépenses inhérentes à la mise au point, au développement et au financement d'un programme de résorption du chômage, prévu à l'article 01.01 de la section 31 du Titre I, peut être transféré en fonction des besoins, à l'article 42.01 de la même section et du même Titre de ce budget, après accord du Ministre du Budget.

Art. 7.

Le crédit relatif au paiement des primes de réadaptation et des primes d'adaptation inscrit, à l'article 01.01 de la section 31 du Titre I, peut être transféré, en fonction des besoins, à l'article 60.05. A du Titre IV, section particulière du budget.

Art. 8.

Sur le crédit prévu à l'article 12.01, section 31 — Titre I — peuvent être imputées des dépenses d'années antérieures.

Art. 9.

Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.04 de la section 31 — Titre I — du présent budget peut être réparti selon les besoins par voie d'arrêté royal entre les articles appropriés du même Titre.

mag vereffenen, bedoeld onder artikel 11.05 van sectie 31 van Titel I van de bij deze wet gevoegde tabel en welke ook het bedrag ervan weze;

3° tot een maximumbedrag van 3 000 000 frank aan de buitengewone rekenplichtige van het Departement, Algemene Administratieve Diensten, die er uitgaven, voortvloeiend uit het huishoudelijke beheer van de diensten, mee mag betalen en welke 100 000 frank niet overschrijden;

4° welke 750 000 frank overschrijden, aan de rekenplichtigen belast met het financieren van opdrachten, die gemachtigd worden de nodige voorschotten ter beschikking te stellen van de personen belast met een opdracht in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten 100 000 frank overschrijden.

Art. 3.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid is ertoe gemachtigd provisies te verlenen aan de deskundigen en gerechtsdeurwaarders, die voor rekening van zijn Departement optreden.

Art. 4.

De betaling van de geboortetoelagen en de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgesteld door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

Art. 5.

Het krediet met betrekking tot de kredieturen, uitgetrokken op artikel 33.06.2, en dit met betrekking tot de humanisering van de arbeid, uitgetrokken op artikel 01.01 van sectie 31, Titel I, kunnen worden overgedragen op de artikelen 60.02.A, respectievelijk 60.04.A van Titel IV, afzonderlijke sectie van de begroting.

Art. 6.

Het krediet met betrekking tot de uitgaven inherent aan de uitwerking, de ontwikkeling en de financiering van een programma tot opslorping van de werkloosheid, uitgetrokken op artikel 01.01, sectie 31, Titel I, mag, na akkoord van de Minister van Begroting, overgedragen worden, naargelang de behoeften, op artikel 42.01 van dezelfde sectie en van dezelfde Titel van deze begroting.

Art. 7.

Het krediet met betrekking tot de betaling van de weder-aanpassings- en aanpassingspremies, uitgetrokken op artikel 01.01 van sectie 31, Titel I, mag overgedragen worden, naargelang de behoeften, op het artikel 60.05A van Titel IV, afzonderlijke sectie van de begroting.

Art. 8.

Op het krediet uitgetrokken op het artikel 12.01, sectie 31 — Titel I — mogen uitgaven van vroegere jaren worden aangerekend.

Art. 9.

Het provisioneel krediet ingeschreven onder het artikel 01.04 van sectie 31 — Titel I — van deze begroting mag volgens de behoeften worden verdeeld over de passende artikelen van dezelfde Titel door middel van een koninklijk besluit.

Art. 10.

Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de l'article 11.05, section 31, peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV, section particulière du budget, à gérer par le comptable du service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

Art. 11.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au tableau du Titre IV joint à la présente loi, sont évaluées à 3 186 300 000 francs pour les recettes et à 3 881 300 000 francs pour les dépenses.

Art. 12.

Le plafond des engagements se rapportant à l'article 60.02.A — Fonds destiné au paiement des crédits d'heures — du Titre IV du tableau annexé à la présente loi, est fixé à 2 066 582 100 francs.

Art. 13.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au tableau du Titre IV joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A. Les fonds sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Donné à Bruxelles, le 12 février 1981.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre du Budget,

G. MATHOT.

Le Ministre des Finances,

M. EYSKENS.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

R. DE WULF.

Art. 10.

Het bedrag van de terugbetalingen door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van artikel 11.05, sectie 31, mag op het krediet gebracht worden van een bijzondere rekening op Titel IV, afzonderlijke sectie van de begroting, te beheren door de rekenplichtige van de maatschappelijke dienst om opnieuw gebruikt te worden in de vorm van leningen.

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

Art. 11.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in de tabel van Titel IV gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 3 186 300 000 frank voor de ontvangsten en op 3 881 300 000 frank voor de uitgaven.

Art. 12.

Met betrekking tot het artikel 60.02A — Fonds bestemd voor de betaling van de kredieturen — van Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt het plafond der vastleggingen vastgesteld op 2 066 582 100 frank.

Art. 13.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in de tabel van Titel IV gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid. De fondsen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Gegeven te Brussel, 12 februari 1981.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Begroting,

G. MATHOT.

De Minister van Financiën,

M. EYSKENS.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

R. DE WULF.

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

(En millions de francs.)
(In miljoenen frank.)

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
Section 01.				
Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Emploi et du Travail.				
CHAPITRE I.				
DEPENSES DE CONSOMMATION.				
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)				
§ 1. Salaires et charges sociales.				
11.01 (49)	Traitement et frais de représentation du Ministre	1,7	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	11.01 (49)
11.02 (52)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	48,1	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.	11.02 (52)
Totaux pour le § 1		49,8	Totaux voor § 1.	
§ 2. Achats de biens non durables et de services.				
12.06 (73)	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments ..	9,1	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies, en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (73)
12.07 (76)	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagements, etc.) (pour mémoire)	—	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (pro memorie).	12.07 (76)
12.19 (15)	Frais de fonctionnement du Cabinet	12,5	Werkingskosten van het Kabinet	12.19 (15)
Totaux pour le § 2		21,6	Totaux voor § 2.	
Totaux pour le chapitre I		71,4	Totaux voor hoofdstuk I.	
Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Emploi et du Travail		71,4	Totaux voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid.	

Sectie 01.
Kabinetsuitgaven van de Minister van
Tewerkstelling en Arbeid.HOOFDSTUK I.
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Ministère de l'Emploi et du Travail.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03 (89)	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service)	1 111,9
11.04 (92)	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	1,4
11.05 (95)	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux (°)	3,0
Totaux pour le § 2		1 116,3

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.01 (92)	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (°)	12,3
12.02 (95)	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques et dépenses d'entretien — Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration	91,4
12.03 (01)	Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon	19,3
12.05 (07)	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de services (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans les prix des abonnements sociaux)	47,6
12.06 (10)	Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	101,2
12.07 (13)	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)	5,2
Sous-totaux des articles 12.01 à 12.07		277,0

(°) Voir également l'article 10 du texte de la loi.

(°) Voir également l'article 8 du texte de la loi.

Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

11.03 (89)	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).	1 111,9
11.04 (92)	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	1,4
11.05 (95)	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen (°).	3,0
Totaal voor § 1.		1 116,3

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

12.01 (92)	Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en statzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (°).	12,3
12.02 (95)	Verbruiksgoederen met betrekking tot het betrekken van de lokalen — met uitzondering van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. — Levering van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen publiekanten van het departement, beroepscholing, kleding en andere administratieve uitgaven.	91,4
12.03 (01)	Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, electriciteit, kolen.	19,3
12.05 (07)	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van sociale abonnementen).	47,6
12.06 (10)	Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het departement met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurprijzen, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen	101,2
12.07 (13)	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingkosten, enz.).	5,2
Subtotalen voor de artikelen 12.01 tot 12.07.		277,0

(°) Zie ook artikel 10 in de wettekst.

(°) Zie ook artikel 8 in de wettekst.

TITRE I. — LOPENDE UITGAVEN.

(En millions de francs.)
(In miljoenen frank.)

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
12.20 (52)	Dépenses relatives à l'achat et à l'entretien de divers matériels et matières premières nécessaires au fonctionnement des laboratoires ...	2,1	Uitgaven in verband met de aankoop en het onderhoud van allerlei materiaal en grondstoffen nodig voor de werking van de laboratoria.	12.20 (52)
12.21 (55)	Participation au programme d'échange de travailleurs sociaux des Nations Unies ...	0,2	Deelneming aan het programma voor de uitwisseling van sociale werkers der Verenigde Naties.	12.21 (55)
12.23 (61)	Dépenses d'activité fonctionnelle du Commissariat général à la Promotion du Travail ...	12,7	Functionele werkingsuitgaven van het Commissariaat-generaal voor de Bevordering van de Arbeid.	12.23 (61)
12.24 (64)	Intervention dans les frais de voyage de la famille des travailleurs migrants (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures) (pour mémoire) ...	—	Tegemoetkoming in de reiskosten van de familie der migrerende werknemers (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren) (pro memorie).	12.24 (64)
12.25 (67)	Dépenses d'activité fonctionnelle du Centre de traitement de l'Information ...	9,9	Functionele werkingsuitgaven van het Centrum voor Informatieverwerking.	12.25 (67)
12.27 (73)	Frais généralement quelconques pour l'intégration des travailleurs migrants en vue de faciliter leur adaptation et d'améliorer la compréhension entre Belges et étrangers (pour mémoire) ...	—	Allerlei kosten voor de integratie van migrerende werknemers ten einde hun aanpassing te vergemakkelijken en de verstandhouding tussen Belgen en vreemdelingen te verbeteren (pro memorie).	12.27 (73)
12.29 (79)	Publication de brochures d'information dans les langues utilisées par les travailleurs migrants (pour mémoire) ...	—	Publikatie van informatiebrochures in de taal van de migrerende werknemers (pro memorie).	12.29 (79)
12.30 (82)	Dépenses de toute nature afférentes à l'attribution des prix du Conseil supérieur de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail et de l'Administration de la sécurité du travail ...	—	Allerlei uitgaven in verband met de toekenning van de prijzen van de Hoge Raad voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen en van de Administratie van de arbeidsveiligheid.	12.30 (82)
12.31 (85)	Dépenses exceptionnelles relatives aux travaux d'aménagement des locaux en vue d'assurer au personnel les moyens de sécurité nécessaires en cas d'incendie (pour mémoire) ...	—	Uitzonderingsuitgaven betreffende de werken tot inrichting van de lokalen om, in geval van brand, aan het personeel de nodige veiligheidsmiddelen te verschaffen (pro memorie).	12.31 (85)
12.32 (88)	Dépenses exceptionnelles destinées à couvrir l'ensemble des frais afférents aux opérations effectuées en vue de l'élimination ou de la destruction de déchets toxiques qui constituent un danger grave pour la sécurité publique ...	0,5	Uitzonderingsuitgaven bestemd om het geheel der kosten te dekken betreffende de operaties uitgevoerd met het oog op de verwijdering of de vernietiging van giftige afval die van aard is ernstig gevaar op te leveren voor de openbare veiligheid.	12.32 (88)
Totaux pour le § 2 ...		302,4	Totaal voor § 2.	
Totaux pour le chapitre I ...		1 418,7	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Overige subsidies aan bedrijven :

Financiële hulp aan de wetenschappelijke verenigingen voor arbeidsgeneeskunde en aan de beroepsorganisaties van de arbeidsgeneesheren voor hun werking, studievergaderingen, research en publicaties in het raam van de gezondheidspolitiek ten bate van de werknemers en ter behartiging van de arbeidsgeneeskunde.

Totaal voor artikel 32.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Autres subventions aux entreprises :

Aide financière aux sociétés scientifiques de médecine du travail et aux organisations professionnelles des médecins du travail pour leur fonctionnement, leurs journées d'études, leurs recherches et publications dans le cadre d'une politique de santé des travailleurs et de la gestion de la médecine du travail ...

Total pour l'article 32. ...

Transferts de revenus aux ménages :		Inkomensoverdrachten aan gezinnen :
33.01 (87)	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het optreden door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienenden gepleegde daden.
33.02 (90)	Subside à titre d'encouragement à l'Association belge pour le Progrès social	Subsidies ter aanmoediging aan de Belgische Vereniging voor Maatschappelijke Vooruitgang.
33.04 (96)	Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier, de la prime de reclassement aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activité d'entreprises charbonnières et des indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises et des primes de départ aux travailleurs licenciés des charbonnages (<i>pour mémoire</i>).	Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de wederaanpassingshulp verleend aan de werknemers die ten gevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolennij- en staalindustrie werden ontslagen, van de herplaatsingspremie aan de werknemers die ten gevolge van de gehele of gedeeltelijke sluiting of van de vermindering der activiteit van steenkoolmijnen werden ontslagen en van de wachtgeld en van de werknemers die getroffen werden door sommige sluitingen van ondernemingen en van vertrekpremie aan ontslagen werknemers van steenkoolmijnen (<i>pro memorie</i>).
33.05 (02)	Subvention à l'A.S.B.L. « Centre d'initiation pour réfugiés et étrangers » et pour des cours de langues organisés par des services communaux (<i>pour mémoire</i>)	Toelage aan de V.Z.W. « Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen » en voor door gemeentelijke diensten georganiseerde taalcursussen (<i>pro memorie</i>).
33.06	Octroi de crédits d'heures et d'une indemnité de promotion sociale pour les travailleurs :	Toekening van kredieten en van een vergoeding voor sociale promotie aan de werknemers :
(06)	1. Promotion sociale (<i>pour mémoire</i>)	1. Sociale promotie (<i>pro memorie</i>).
(07)	2. Crédits d'heures (!)	2. Kredieten (!).
33.07 (08)	Subside aux institutions de placement gratuit agréées (<i>pour mémoire</i>)	Subsidie aan de aangenomen instellingen voor kosteloze arbeidsbemiddeling (<i>pro memorie</i>).
33.08 (11)	Octroi de subsides aux comités régionaux d'accueil (<i>pour mémoire</i>)	Toekenning van subsidies aan de gewestelijke onthaalcomités (<i>pro memorie</i>).
33.09 (14)	Octroi d'une aide aux stagiaires de la Communauté Economique Européenne (C.E.E.)	Verlening van bijstand aan de stagiairs van de Europese Economische Gemeenschap (E.E.G.).
33.10 (17)	Subside à l'Institut royal des Elites du Travail (Expositions nationales du Travail)	Toelage aan het Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid (Nationale Arbeidstentoonstellingen).
33.11 (20)	Subsides à titre d'encouragement non autrement défini, dans le cadre des activités du Département	Niet nader bepaalde toelagen ter aanmoediging, in het raam van de activiteiten van het Departement.
33.12 (23)	Subside à l'Association des chefs de service de sécurité et d'hygiène de Belgique (<i>pour mémoire</i>)	Toelage aan de Vereniging van dienstoversten voor veiligheid en hygiëne van België (<i>pro memorie</i>).
33.14 (29)	Octroi de subsides aux conseils consultatifs communaux pour immigrés (<i>pour mémoire</i>)	Toekenning van subsidies aan gemeentelijke adviserende raden voor vreemdelingen (<i>pro memorie</i>).
33.15 (32)	Subsides aux associations créées par des travailleurs migrants (<i>pour mémoire</i>)	Subsidies aan de verenigingen opgericht door migrerende werknemers (<i>pro memorie</i>).
33.16 (35)	Subsides aux communes et services publics pour l'édition de publications à l'intention des travailleurs migrants (<i>pour mémoire</i>)	Subsidies aan gemeenten en openbare diensten voor het uitgeven van publikaties ten behoeve van de migrerende werknemers (<i>pro memorie</i>).
Totaux pour les articles 33		Totaal voor de artikelen 33.
14,3		
Transferts de revenus à l'étranger.		Inkomensoverdrachten aan het buitenland.
34.02 (02)	Contribution de la Belgique à l'Organisation internationale du Travail	Bijdrage van België in de Internationale Arbeidsorganisatie
		34.02 (02)

(!) Voir également l'article 5 du texte de la loi.

(!) Zie ook artikel 5 in de wettekst.

01.03 (96)	Dépenses exceptionnelles de toute nature, destinées à couvrir l'ensemble des frais afférents aux opérations effectuées en vue d'éliminer des substances nuisibles de nature à constituer un danger grave pour la sécurité publique (<i>pour mémoire</i>)	—	Uitonderingsuitgaven van allerlei aard, bestemd om het geheel der kosten te dekken betreffende de operaties uitgevoerd met het oog op het elimineren van schadelijke stoffen die van aard zijn ernstig gevaar op te leveren voor de openbare veiligheid (<i>pro memorie</i>).	01.03 (96)
01.04 (02)	Crédit provisionnel destiné à couvrir pour tout le budget les charges résultant d'une augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale	13,0	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten voor de hele begroting voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijs en uit de sociale programmering.	01.04 (02)
	Totaux pour le chapitre 01	41 695,3	Totaux voor hoofdstuk 01.	
	Totaux pour la section 31. —	87 539,5	Totaux voor sectie 31. —	
	Ministère de l'Emploi et du Travail		Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.	
Section 32.				
Politique scientifique.				
CHAPITRE I.				
DEPENSES DE CONSOMMATION.				
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)				
§ 2. Achats de biens non durables et de services.				
12.20 (79)	Etudes, enquêtes et recherches par des centres universitaires, des centres privés ou par des personnes étrangères à l'Administration et relatives à la politique active de l'emploi, à la sécurité du travail et au travail des femmes	3,2	Ontwerpen, onderzoeken en navorsingen door de universitaire studiecentra, private studiecetra of door personen vreemd aan de Administratie betreffende de actieve werkgelegenheidspolitiek, de Arbeidsveiligheid en de vrouwenarbeid.	12.20 (79)
12.21 (82)	Frais généralement quelconques relatifs à des études, recherches et enquêtes sur les nuisances du travail, la physiologie et la pathologie du travail (<i>pour mémoire</i>)	—	Allerlei kosten voor studies, onderzoeken en enquêtes omtrent de hinder door het werk, de fysiologie en de pathologie van de arbeid (<i>pro memorie</i>).	12.21 (82)
	Totaux pour le § 2	3,2	Totaux voor § 2.	
	Totaux pour le chapitre 1	3,2	Totaux voor hoofdstuk I.	
CHAPITRE III.				
TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.				
Autres subventions aux entreprises :				
32.01 (08)	Aide financière aux sociétés scientifiques de médecine du travail et aux organisations professionnelles des médecins du travail pour leur fonctionnement, leurs journées d'études, leurs recherches et publications dans le cadre d'une politique de santé des travailleurs et de la gestion de la médecine du travail (<i>pour mémoire</i>)	—	Overige subsidies aan bedrijven :	32.01 (08)
	Totaux pour le chapitre III	—	Totaux voor hoofdstuk III.	
	Totaux pour la section 32. — Politique scientifique	3,2	Totaux voor sectie 32. — Wetenschapsbeleid.	

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES. TITRE I. — LOPEDE UITGAVEN.

(En millions de francs.) (In miljoenen frank.)

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
Section 61. Sectie 61.				
Secteur des matières personnalisables. Sector van de persoonsgebonden materies.				
CHAPITRE 01. HOOFDSTUK 01.				
DIVERS. DIVERSEN.				
Non réparti économiquement : Niet economisch verdeeld :				
01.01 (27)	Crédits pour les matières personnalisables (<i>pour mémoire</i>)	—	Kredieten voor de persoonsgebonden materies (<i>pro memorie</i>).	01.01 (27)
01.10 (54)	Crédits pour les établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national	124,4	Kredieten voor de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brusselse Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.	01.10 (54)
Totaux pour la section 61. —		124,4	Totaal voor sectie 61. —	
Secteur des matières personnalisables.			Sector van de persoonsgebonden materies.	
Totaux pour le Titre I. —		87 738,5	Totaal voor Titel I. —	
Dépenses courantes du Ministère de l'Emploi et du Travail.			Lopende uitgaven van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.	

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)
(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
PARTIE II. DEEL II.				
Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'Investissements. Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het Investeringsprogramma.				
Section 01. Sectie 01.				
Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Emploi et du Travail. Kabinetsuitgaven van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid.				
CHAPITRE VII. HOOFDSTUK VII.				
INVESTISSEMENTS (CIVILS). INVESTERINGEN (CIVIELE).				
Achats de biens meubles durables : Aankoop van duurzame roerende goederen :				
74.01 (18)	Dépenses patrimoniales du Cabinet	1,0	...	74.01 (18)
	Totaux pour le chapitre VII	1,0	...	
	Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Emploi et du Travail.	1,0	...	
Section 31. Sectie 31.				
Ministère de l'Emploi et du Travail. Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.				
CHAPITRE VI. HOOFDSTUK VI.				
TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC. VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.				
Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise : Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :				
61.01 (32)	Transfert au Fonds destiné au paiement des primes de réadaptation et des primes d'adaptation à certains employeurs	—	...	61.01 (32)
	Totaux pour le chapitre VI	—	...	

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.		(En millions de francs.) (In miljoenen frank.)		TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.	
	CHAPITRE VII. INVESTISSEMENTS (CIVILS).		HOOFDSTUK VII. INVESTERINGEN (CIVIELE).		
	Achats de biens meubles durables :		Aankoop van duurzame roerende goederen :		
74.01 (52)	Achats de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.	12,8	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.	74.01 (52)	
74.07 (70)	Achats de matériel didactique pour l'enseignement linguistique (<i>pour mémoire</i>)	—	Aankoop van didactisch materieel voor taalonderricht (<i>pro memorie</i>).	74.07 (70)	
	Totaux pour le chapitre VII	12,8	Totalen voor hoofdstuk VII.		
	Totaux pour la section 31. — Ministère de l'Emploi et du Travail.	12,8	Totalen voor sectie 31. — Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.		
	Section 32. Politique scientifique.		Sectie 32. Wetenschapsbeleid.		
	CHAPITRE VII. INVESTISSEMENTS (CIVILS).		HOOFDSTUK VII. INVESTERINGEN (CIVIELE).		
	Achats de biens meubles durables :		Aankoop van duurzame roerende goederen :		
74.01 (79)	Achats d'équipements scientifiques et techniques	1,5	Aankoop van wetenschappelijke en technische uitrusting	74.01 (79)	
	Totaux pour le chapitre VII	1,5	Totalen voor hoofdstuk VII.		
	Totaux pour la section 32. — Politique scientifique	1,5	Totalen voor sectie 32. — Wetenschapsbeleid.		
	Totaux pour le Titre II. — Depenses de capital du Ministère de l'Emploi et du Travail.	15,3	Totalen voor Titel II. — Kapitaall uitgaven van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.		
	Totaux pour les Titres I et II du Ministère de l'Emploi et du Travail.	87 629,4	Totales voor Titels I en II van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.		

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En millions de francs.)
(In miljoenen frank.)

TITRE IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Article	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1981 Saldo op 1 januari 1981	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 decem. 1981 Saldo op 31 decem. 1981	TEKSTEN	Article	Littera	Manier van beschikking
---------	---------	---------------------	----------	--	--	---	--	---------	---------	---------	------------------------

Section I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

Sectie I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

60	01	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (<i>pour mémoire</i>) :	—	—	—	—	Fonds voor de economische expansie en de regionale reconvertie (<i>pro memoria</i>) :	60	01	A
			01. Opérations courantes	—	—	—	—	01. Lopende verrichtingen.			
			02. Opérations de capital	—	—	—	—	02. Kapitaalverrichtingen.			
60	02	A	Fonds destiné au paiement des crédits d'heures aux travailleurs en vue de leur promotion sociale, y compris les frais y afférents ..	451,9	385,0	830,0	6,9	Fonds bestemd voor de betaling van de kredieten aan de werknemers met het oog op hun sociale promotie, inbegrepen de ermee verband houdende kosten.	60	02	A
60	03	A	Fonds de solidarité créé en vertu de l'article 44 de la loi du 30 mars 1976 relative aux mesures de redressement économique (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	—	Solidariteitsfonds opgericht bij artikel 44 van de wet van 30 maart 1976 betreffende de economische herstelmaatregelen (<i>pro memoria</i>).	60	03	A
60	04	A	Fonds d'humanisation des conditions de travail.	286,8	300,0	550,0	36,8	Fonds voor de humanisering van de arbeidsvoorwaarden.	60	04	A
60	05	A	Fonds destiné au paiement des primes de réadaptation et des primes d'adaptation à certains employeurs	—	2 500,0	2 500,0	—	Fonds bestemd voor de betaling van de wederaanpassings- en aanpassingspremies aan bepaalde werkgevers.	60	05	A
Totaux pour le chapitre I.				738,7	3 185,0	3 880,0	43,7	Totaux voor hoofdstuk I.			

CHAPITRE II.

FONDS DE REEMPLOI DES CREDITS BUDGETAIRES.

HOOFDSTUK II.

WEDERBELEGINGSFONDSEN VAN BEGROTINGSKREDIETEN.

63	01	C	Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie (arrêté ministériel du 25 février 1954)	0,3	0,1	0,1	0,3	Leningsfonds voor de personeelsleden in aktieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe rechtgebende op een overlevingspensioen (ministerieel besluit van 25 februari 1954).	63	01	C
Totaux pour le chapitre II.				0,3	0,1	0,1	0,3	Totaux voor hoofdstuk II.			

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

(En millions de francs.)
(In miljoenen frank.)

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

Article	Libelles	Solde au 1 ^{er} janvier 1981 Saldo op 1 januari 1981	Recettes de l'année Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année Uitgaven van het jaar	Solde au 31 decem. 1981 Saldo op 31 decem. 1981	TEKSTEN	Article	Libelles	Wijze van beschikking
---------	----------	--	---	--	--	---------	---------	----------	-----------------------

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES PAR DES
RESSOURCES PARTICULIERES.

66 01 C Fonds spéciaux destinés au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous les autres organismes parastataux.

Totaux pour le chapitre III.
Totaux pour la section I.
Totaux pour le Titre IV. —
Section particulière.

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJD DOOR
BIJZONDERE INKOMSTEN.

66 01 C Speciale fondsen bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.

Totaux voor hoofdstuk III.
Totaux voor sectie I.
Totaux voor Titel IV. —
Afzonderlijke sectie.

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 12 février 1981.

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 12 februari 1981.

BAUDOUIN.

BOUDEWIJN.

PAR LE ROI :

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Begroting,
G. MATHOT.

Le Ministre des Finances,
M. EYSKENS.

De Minister van Financiën,
M. EYSKENS.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,
R. DE WULF.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
R. DE WULF.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

NOTES JUSTIFICATIVES

à l'appui du projet de loi contenant le budget du Ministère de la Prévoyance sociale pour l'année budgétaire 1981.

Art. 5, 6, 7, 8 et 10 du projet de loi.

Les dispositions qui autorisent des dérogations à la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat et qui concernaient des transferts de crédit, des reports de crédit et des imputations de dépenses pour années antérieures, étaient reprises, jusqu'à 1979, sous les articles du tableau de la loi.

Pour mieux attirer l'attention du Parlement sur ces dérogations, il a été jugé nécessaire de les inscrire dans le texte du projet de loi.

TITRE I.

DEPENSES COURANTES.

Section 01.

Dépenses de Cabinet
du Ministre de l'Emploi et du Travail.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*

(En millions de francs.)

1981	1980
—	—
1,7	1,7

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TOELICHTENDE STAAT

tot staving van het wetsontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg voor het begrotingsjaar 1981.

Art. 5, 6, 7, 8 en 10 van het wetsontwerp.

De bepalingen die afwijkingen toestaan op de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit en die betrekking hadden op krediettransferten, kredietoverdrachten en aantekening van uitgaven voor vroegere jaren, waren tot 1979 opgenomen onder de artikelen van de wetstabel.

Teneinde de aandacht van het Parlement beter op die afwijkingen te vestigen werd het nodig geoordeeld ze in de tekst van het wetsontwerp in te schrijven.

TITEL I.

LOPENDE UITGAVEN.

Sectie 01.

Kabinetsuitgaven
van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*

(In miljoenen frank.)

1979	1979
Eng./Vast.	Ordon.
1,7	1,7

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit F	1 586 000	1 557 000	1 527 000	1 527 000	Eigenlijk loon 111
112 Allocations directes (frais de repré- sentation).	100 000	100 000	100 000	100 000	Directe toelagen (representatiekosten) 112

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*

(En millions de francs.)

1981	1980
—	—
48,1	48,1

Art. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

(In miljoenen frank.)

1979	1979
Eng./Vast.	Ordon.
41,3	33,3

Classification économique		1981	1980	1979		Economische classificatie
				Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
110	Non ventilé (remboursement) ... F	25 719 422	21 739 009	19 712 042	11 732 000	Niet verdeeld (terugbetaling) ... 110
111	Salaire proprement dit F	16 272 914	20 418 536	15 186 517	15 186 517	Eigenlijk loon ... 111
	dont :					waarvan :
	— retenues pour cotisations sécurité sociale.	1 748 032	1 837 668	1 473 000	1 473 000	— afhoudingen voor bijdragen sociale zekerheid.
	Décomposition :					Samenstelling :
	Traitements barémiques ... F	7 592 928	10 302 130	7 979 470	7 979 470	Baremabezoldigingen.
	Promotions et augmentations ...	—	—	—	—	Bevorderingen en verhogingen.
	Majoration index	8 205 676	9 512 201	6 845 562	6 845 562	Verhoging index.
	Allocation de fin d'année ...	474 310	604 205	361 485	361 485	Eindejaars toeleg.
	Totaux ... F	16 272 914	20 418 536	15 186 517	15 186 517	Totaal.
112	Allocations directes ... F	4 334 231	3 258 322	3 620 893	3 620 893	Directe toelagen ... 112
	Décomposition :					Samenstelling :
	Pécule de vacances ... F	639 624	681 682	405 481	405 481	Vakantiegeld.
	Allocations familiales	951 483	1 107 187	710 456	710 456	Kinderbijslagen.
	Indemnités de départ ...	2 743 124	1 469 453	2 504 956	2 504 956	Vergoedingen voor vertrek.
	Majoration index	—	—	—	—	Verhoging index.
	Totaux ... F	4 334 231	3 258 322	3 620 893	3 620 893	Totaal.
113	Contributions patronales :					Werkgeversbijdragen :
	— aux assurances sociales F	1 673 511	2 661 735	2 759 785	2 759 785	— aan sociale verzekeringen. 113
	Totaux généraux ... F	48 000 078	48 077 602	41 279 237	33 299 195	Algemene totalen.

Nombre — Aantal	TITRES — GRADES — TITELS — GRADEN	Indemnité tenant lieu de traitement — Als wedde geldende vergoeding	Rembour- sement — Terug- betaling	Indemnités de Cabinet et de conducteur d'auto — Kabinets- vergoedingen en vergoeding autobestuurder	Totaux — Totalen
1	Chef de Cabinet — <i>Kabinetschef</i> F	—	807 431	125 000	932 431
1	Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i> ...	—	535 196	95 000	630 196
7	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	855 498	1 713 974	540 000	3 109 472
—	Chargé de mission. — <i>Opdrachthouder</i> ...	—	—	—	—
1	Attaché. — <i>Attaché</i> ...	291 924	—	50 000	341 924
61	Personnel d'exécution. — <i>Uitvoeringspersoneel</i> ...	3 126 044	8 274 424	2 363 000	13 763 468
3	Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	—	666 347	105 000	771 347
	Allocation de départ. — <i>Vergoeding voor vertrek</i> ...	1 318 366	—	—	1 318 366
	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i> ...	457 290	—	—	457 290
	Majoration index (1,0807 %). — <i>Verhoging index (1,0807 %)</i> ...	6 869 954	13 722 050	3 296 135	23 888 139
	Nominations et promotions. — <i>Benoemingen en bevorderingen</i> ...	—	—	—	—
	Pécule de vacances. — <i>Vakantiegeld</i> ...	639 624	—	—	639 624
	Allocation de fin d'année. — <i>Eindejaarsvergoeding</i> ...	474 310	—	—	474 310
	Contributions patronales. — <i>Werkgeversbijdragen</i> ...	1 673 511	—	—	1 673 511
	Totaux. — <i>Totalen</i> ... F	15 706 521	25 719 422	6 574 135	48 000 078

Effectif du Cabinet.		Effectief van het Kabinet.				
Emplois occupés — Bezette betrekkingen		Secteurs d'origine — Sector van oorsprong				Total — Totaal
		Ministère — Ministerie	Autres services publics — Andere openbare diensten	Enseignement — Onderwijs	Secteur privé — Private sector	
Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> ...		—	1	—	—	1
Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i> ...		—	1	—	—	1
Conseiller. — <i>Adviseur</i> ...		1	4	—	2	7
Chargé de mission. — <i>Opdrachthouder</i> ...		—	—	—	—	—
Attaché. — <i>Attaché</i> ...		—	—	—	1	1
Employés, conducteurs d'auto et messagers-huissiers. — <i>Bedienden, auto-bestuurders en bode-kamerbewaarders</i> ...		15	23	2	12	52
Téléphonistes. — <i>Telefonisten</i> ...		1	2	—	—	3
Ouvriers. — <i>Werklieden</i> ...		—	2	—	3	5
Nettoyeuses. — <i>Schoonmaaksters</i> ...		1	—	—	3	4
Totaux. — <i>Totalen</i> ...		18	33	2	21	74

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
122 Location de bâtiments et terrains ...	9,1	5,5	5,3	4,6	Huur van gebouwen en land ... 122

Crédit prévu : 9 042 455 francs.

Ce crédit est destiné à couvrir la location et les impôts des bâtiments mis à la disposition du Cabinet.

2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exception de la majoration de 1,5 % ... F 8 908 823

3. Majoration de 1,5 % des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location ... 133 632

Total ... F 9 042 455

Art. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2,5	13,7	13,0	9,2	Algemene werkingskosten ... 121

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.06. — *Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

(In miljoenen frank.)

Uitgetrokken krediet : 9 042 455 frank.

Dit krediet moet dienen om de huur en de belastingen te betalen van de gebouwen die ter beschikking staan van het Kabinet.

2. Onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur verzekert, met uitsluiting van de opslag van 1,5 % ... F 8 908 823

3. Opslag van 1,5 % op de onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur verzekert ... 133 632

Totaal ... F 9 042 455

Art. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

(In miljoenen frank.)

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Nature des dépenses	1981	1980	1979		Aard van de uitgaven
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet.	100	100	10	10	1. Erelonen van advocaten en gencesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot het Kabinet behorende personen.
2. a) Eau, vapeur. — Autres dépenses de consommation.	100	100	100	100	2. a) Water, stoom. — Andere verbruiks- uitgaven.
b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien (O.C.F.).	1 000	1 300	1 200	1 200	b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (C.B.B.).
c) Affranchissements de correspondance	600	1 000	1 000	600	c) Frankering van brieven.
d) Télégrammes, téléphone	700	900	890	650	d) Telegrammen, telefoon.
e) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux.	1 000	1 000	1 000	980	e) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.
f) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (O.C.F.). — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques.	1 500	1 900	1 800	800	f) Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbindingen (C.B.B.). — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties.
g) Transports	1 000	1 000	1 200	1 000	g) Vervoer.
h) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (O.C.F.).	1 600	1 400	1 200	1 080	h) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (C.B.B.).
3. Dépenses de consommations énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon.	1 497	1 497	1 100	1 076	3. Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.
4. Location d'installations mécanographiques (O.C.F.).					4. Huur van mechanografische installaties (C.B.B.).
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transports afférents aux voyages de services (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).	3 403	3 503	3 500	1 694	5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de sociale abonnementen).
Totaux	12 500	13 700	13 000	9 190	Totalen.

Bilan énergétique. (Art. 12.19-3.)		Energiebalans. (Art. 12.19-3.)		
NATURE — AARD	1981	1980 Ajusté — Aangepast	1980 Initial — Oorspronkelijk	1979 Réalisations — Verwezenlijkingen
Mazout : — Stookolie :				
L.	35 000	35 000	35 000	35 000
P.U. — E.P.	10,72	10,72	10,72	7
Crédits. — Kredieten	375 000	375 000	375 000	245 000
Essence : — Benzine :				
L.	21 000	21 000	21 000	21 000
P.U. — E.P.	23,40	23,40	23,40	17
Crédits. — Kredieten	492 000	492 000	492 000	357 000
Electricité. — Elektriciteit :				
k.W.h.	140 000	140 000	140 000	140 000
P.U. — E.P.	4,50	4,50	4,50	3,38
Crédits. — Kredieten	630 000	630 000	630 000	474 000
Totaux crédits et réalisations. — Totaal kredieten en verwezenlijkingen.	1 497 000	1 497 000	1 497 000	1 076 000

Section 31.

Ministère de l'Emploi et du Travail.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

(En millions de francs.)

1981	1980
1 111,9	1 083,1

Sectie 31.

Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen).

(In miljoenen frank.)

1979	1979
Eng./Vast. 913,2	Ordon. 862,9

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements Vastleg- gingen	Ordonnan- cements Ordonnan- ceringen	
110 Non ventilé F	34 430 000	31 645 000	44 000 000	44 782 671	Niet verdeeld 110
111 Salaire proprement dit F	939 872 000	923 451 000	753 070 000	709 049 327	Eigenlijk loon 111
dont :					waarvan :
— retenues pour cotisations pensions veuves et orphelins;	50 702 000	48 541 000	39 693 000	—	— afhoudingen voor bijdragen we- duwen- en wezenpensioenen;
— retenues pour cotisations sécurité sociale.	19 860 000	26 978 000	24 731 000	—	— afhoudingen voor bijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :					Samenstelling :
Traitements barémiques F	377 109 000	346 173 000	352 330 000	330 330 000	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmenta- tions barémiques.	13 756 000	16 748 000	11 143 000	11 143 000	Bevorderingen in graad en weddeverho- gingen.
Transferts ou recrutements éventuels	33 716 000	91 998 000	15 494 000	15 494 000	Overplaatsingen of eventuele aanwervingen.
Extension du cadre	—	—	—	—	Kaderuitbreiding.
Majoration index	458 845 000	420 082 000	326 397 000	304 376 327	Indexverhoging.
Allocation de programmation	20 956 000	19 221 000	17 303 000	17 303 000	Programmatietoelage.
Allocations pour fonctions supé- rieures et fonctions spéciales.	5 772 000	6 344 000	5 530 000	5 530 000	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies en voor speciale functies.
Allocations de foyer et de résidence	6 319 000	4 714 000	6 351 000	6 351 000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	23 399 000	18 171 000	18 522 000	18 522 000	Verhoging index.
Totaux F	939 872 000	923 451 000	753 070 000	709 049 327	Totalen.
112 Allocations directes F	73 611 000	69 454 000	62 026 000	58 026 000	Directe toelagen 112
Décomposition :					Samenstelling :
Pécule de vacances F	35 936 000	30 959 000	28 222 000	27 183 640	Vakantiegeld.
Allocations familiales	15 400 000	17 566 000	15 506 000	14 896 320	Kinderbijslagen.
Allocations de naissance	420 000	500 000	430 000	430 000	Geboortetoelagen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	300 000	300 000	300 000	300 000	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begra- feniskosten.
Majoration index	21 555 000	20 129 000	17 568 000	15 216 040	Indexverhoging.
Totaux F	73 611 000	69 454 000	62 026 000	58 026 000	Totalen.

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
113 Contributions patronales aux assu- rances sociales :					Werkgeversbijdragen aan sociale ver- 113 zekeringen.
— temporaires F	18 199 000	22 864 000	21 589 000	20 289 000	— tijdelijk personeel.
— définitifs	32 798 000	23 725 000	22 926 000	21 726 000	— vast personeel
Totaux F	50 997 000	46 589 000	44 515 000	42 015 000	Totalen.
Stages des jeunes	12 894 000	11 912 000	9 538 000	9 024 000	Stages van jongeren.
Décomposition :					Samenstelling.
Salaire proprement dit	6 197 000	6 197 000	5 061 000	5 051 000	Eigenlijk loon.
Majoration index	6 697 000	5 715 000	4 477 000	3 973 000	Indexverhoging.
Totaux F	12 894 000	11 912 000	9 538 000	9 024 000	Totalen.
Totaux généraux F	1 111 804 000	1 083 051 000	913 149 000	862 896 998	Algemene totalen.
Art. 11.04. — Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat. (En millions de francs.)			Art. 11.04. — Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel. (In miljoenen frank.)		

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit	1,4	1,4	0,8	0,6	Eigenlijk loon 111
Le crédit de 1 400 000 francs prévu pour l'année 1981 se décompose comme suit :			Het voor het jaar 1981 voorziene krediet van 1 400 000 frank wordt omgeslagen als volgt :		
1. Administration centrale F	995 000		1. Hoofdbestuur F	995 000	
a) Indemnités pour travaux supplémentaires ou presta- tions spéciales F	910 000		a) Vergoedingen voor overwerk of speciale prestaties F	910 000	
b) Traduction simultanée F	65 000		b) Simultaanvertaling F	65 000	
c) Indemnité de promotion sociale F	20 000		c) Vergoeding voor sociale promotie F	20 000	
Paiement de l'indemnité de promotion sociale au personnel de l'Etat (arrêté royal du 21 août 1970).			Uitbetaling van de vergoeding voor sociale promotie aan het Rijkspersoneel (koninklijk besluit van 21 augustus 1970).		
2. Services extérieurs F	405 000		2. Buitendiensten F	405 000	
a) Indemnités pour travaux supplémentaires ou presta- tions spéciales F	400 000		a) Vergoedingen voor overwerk of speciale prestaties F	400 000	
b) Indemnité de promotion sociale (voir sub. 1 c) ... F	5 000		b) Vergoeding voor sociale promotie (zie sub. 1 c) . F	5 000	
Art. 11.05. — Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux. (Le montant des remboursements effectués par les agents du Départe- ment pour les prêts consentis à charge de cet article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV, Section particulière du budget, à gérer par le comptable du service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.) (En millions de francs.)			Art. 11.05. — Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen. (Het bedrag van de terugbetaling door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het credit gebracht worden van een bijzondere rekening op Titel IV, Afzonderlijke Sectie van de begroting, te beheren door de rekenplichtige van de maatschappelijke dienst, om opnieuw gebruikt te worden in de vorm van leningen). (In miljoenen frank.)		

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
115 Salaire en nature	3,0	2,8	2,7	1,9	Loon in natura 115

Le crédit sollicité de 3 000 000 de francs doit servir à faire face aux dépenses mentionnées ci-dessous :

a) Interventions individuelles à fonds perdus F	1 350 000
b) Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels, etc.	220 000
c) Interventions en faveur de restaurants, réfectoires, mess, etc. : frais généraux (y compris la quote-part dans les frais de repas chauds fournis au personnel du Département et le renouvellement ou l'achat de matériel fragile : verres, tasses, assiettes, etc.)	1 365 000
d) Interventions en faveur des cabinets médicaux (boîte de secours, honoraires, etc)	65 000
Totaux F	3 000 000

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).*

(En millions de francs.)

Het aangevraagd krediet van 3 000 000 frank moet dienen om navermelde uitgaven te dekken :

a) Niet-terugvorderbare individuele tegemoetkomingen F	1 350 000
b) Tegemoetkomingen ten bate van de sportieve, culturele en andere groeperingen	220 000
c) Tegemoetkomingen ten bate van de restaurants, refecters, mess, enz. : algemene kosten (met inbegrip van het aandeel in de kosten van de warme maaltijden verstrekt aan het personeel van het Departement, en het vernieuwen of de aankoop van breekbaar materiaal : glazen, kopjes, borden, enz.)	1 365 000
d) Tegemoetkomingen ten bate van de geneeskundige kabinetten (verbandtrommels, honoraria, enz.)	65 000
Totaal F	3 000 000

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	12,3	11,8	11,8	9,2	Algemene werkingskosten 121

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

SERVICES	Honoraires forfaitaires des avocats et des médecins	Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. (Frais de procédure, débours, frais de poursuites, dommages et intérêts, honoraires et émoluments, etc.)	Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat	Rémunération d'experts étrangers à l'Administration	Prestations de tiers (traductions, études, enquêtes, travaux de dactylographie, etc.)	Total
DIENSTEN	Forfaitaire erelonen van advocaten en geneesheren	Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. (Proceskosten, uitgaven, vervolgingskosten, vergoedingen en interesten, erelonen en emolumenten, enz.)	Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen	Bezoldiging van niet tot de Rijksdiensten behorende deskundigen	Prestaties van derden (vertalingen, studies, opzoekingen, dactylografie werken, enz.)	Totaal
	(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	
1. Administration centrale. —						
Hoofdbestuur	248	150	6 027	16	5 820	12 261

Les prévisions reprises sous « e) Prestations de tiers » se décomposent comme suit :

1. Administration centrale F	5 820 000
— Appel au secteur privé en matière de travaux dactylographiques et de traduction F	290 000
— Journées d'études et d'information organisées par la Commission du travail des femmes F	100 000
— Allocations et indemnités aux membres des jurys des épreuves de recrutement et de carrière F	10 000
— Honoraires aux collaborateurs à la Revue du Travail et à l'« Arbeidsblad » (articles et traductions) F	320 000
— Frais de garde des deux bâtiments occupés par le Département F	5 100 000

De behoeftenramingen onder « e) Prestaties van derden » zijn als volgt samengesteld :

1. Hoofdbestuur F	5 820 000
— Typewerk en vertalingen door het vrije bedrijfsleven F	290 000
— Studie- en informatiedagen, georganiseerd door de Commissie Vrouwenarbeid F	100 000
— Toelagen en vergoedingen aan leden van de commissies voor wervings- en loopbaanexamens F	10 000
— Honoraria aan medewerkers van het Arbeidsblad en van de « Revue du Travail » (artikels en vertalingen) F	320 000
— Kosten voor bewaking van de twee door het Departement bezette gebouwen F	5 100 000

Par rapport à 1980 on constate une augmentation de 479 000 francs.

a) Honoraires forfaitaires des avocats et des médecins F	+ 18 000
b) Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat F	- 99 000
c) Honoraires aux collaborateurs à la Revue du Travail et à l'« Arbeidsblad » des travaux spéciaux de dactylographie et des traductions F	- 40 000
d) Garde des bâtiments occupés par le Département F	+ 600 000

Art. 12.02. — Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. — Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.

(En millions de francs.)

In vergelijking met 1980 wordt een vermeerdering vastgesteld met 479 000 frank.

a) Forfaitaire erelonen van advokaten en geneesheren F	+ 18 000
b) Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksbesturen behorende personen F	- 99 000
c) Honoraria aan medewerkers van het Arbeidsblad en de « Revue du Travail », speciale dactylografiewerken en vertalingen F	- 40 000
d) Bewaking van de door het Departement bezette gebouwen F	+ 600 000

Art. 12.02. — Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. — Leveringen van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	91,4	87,1 (0,2)	85,2	66,2	Algemene werkingskosten 121

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Services — Diensten	Administration centrale — Hoofd- bestuur	Services extérieurs — Buiten- diensten	Totaux — Totalen
a) Eau, vapeur. — Water, stoom	1 000	800	1 800
b) Autres dépenses de consommation. — Andere verbruiksuitgaven	500	300	800
c) Entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel en machines	8 785	6 405	15 190
d) Produits d'entretien : — Onderhoudsprodukten :			
O.C.F. — C.B.B.	1 300	700	2 000
Petites dépenses. — Kleine uitgaven	200	100	300
e) Frais de bureau. — Bureaukosten	34 010	17 350	51 360
f) Transport. — Vervoer	500	400	900
g) Impôts, redevances et autres petites dépenses d'administration. — Belastingen, retributies en andere kleine bestuursuitgaven	1 500	600	2 100
h) Publications du département. — Publikaties van het departement	14 434	—	14 434
i) Habillement O.C.F. — Kleding C.B.B.	1 000	500	1 500
j) Formation professionnelle. — Beroepsopleiding	1 000	—	1 000
Totaux. — Totalen	64 229	27 155	91 384

Art. 12.02 e) — Frais de bureau.

(En milliers de francs.)

Art. 12.02 e) — Bureauonkosten.

(In duizendtallen frank.)

Services — Diensten	Administration centrale — Hoofd- bestuur	Services extérieurs — Buiten- diensten	Totaux — Totalen
1. Affranchissement de correspondance. — <i>Frankering van brieven</i>	4 500	3 000	7 500
2. Télégrammes et téléphone. — <i>Telegrammen en telefoon</i>	9 350	10 000	19 350
3. Acquisitions d'ouvrages, de publications et de journaux. — <i>Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen</i>	4 700	800	5 500
4. Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures : — <i>Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen</i> :			
O.C.F. — C.B.B.	10 140	2 250	12 390
Petites dépenses. — <i>Kleine uitgaven</i>	2 000	800	2 800
5. Location de biens meubles (sans les installations mécanographiques) — autres. — <i>Huur van roerende goederen (zonder de mechanografische installaties) — andere</i>	3 320	500	3 820
Totaux. — <i>Totalen</i>	34 010	17 350	51 360

Le poste « Publications du Département » (mentionné sous le littéra *b*) représente le coût probable des éditions et fascicules ci-après :

De post « Publikaties van het Departement » (vermeld onder littera *b*) behelst de waarschijnlijke kostprijs van de nagenoemde publikaties en afleveringen :

Publications — Publikaties	Coût — Kostprijs	Périodicité — Periodiciteit	Nature — Aard	Nombre de pages — Aantal bladzijden	Tirage — Oplage	Nombre d'exemplaires vendus — Aantal verkochte exemplaren	Prix unitaire — Eenheids- prijs
Revue du travail et appendices. <i>Arbeidsblad en aanhangsels.</i>	3 520 000	10	Revue mensuelle	100	1 300 ex. fr.	700	abonnement 325 F numéro épars 50 F
			<i>Maandblad</i>	100	900 Ned. ex.	500	abonnement 325 F los nummer 50 F
Règlement général pour la Protection du Travail (ouvrage de base). <i>Algemeen Reglement voor de Arbeidsbe- scherming (basiswerk).</i>	1 715 000	—	Feuillets	900	2 000 ex. fr.	2 000	1 250 F
			<i>Bladen</i>	900	2 000 Ned. ex.	2 000	1 250 F
Mises à jour du Règlement général pour la protection du Travail. <i>Bijwerkingen aan het Algemeen Regle- ment voor de Arbeidsbescherming.</i>	2 930 000	Trimestriel	Feuillets	450	8 000 ex. fr.	Totalité	2 F par page
		<i>Driemaandelijks</i>	<i>Bladen</i>	450	8 000 ned. ex.	Volledig	2 F per blad
Mises à jour du Vade-Mecum du Service de l'Inspection des Lois sociales. <i>Bijwerkingen van het Vade-Mecum van de Inspectie van de Sociale Wetten.</i>	300 000	Irrégulier	Feuillets	400	400 ex. fr.	—	Pour les besoins du service
		<i>Onregelmatig</i>	<i>Bladen</i>	400	400 ned. ex.	—	Voor de behoeften van de diens:
Vade-Mecum des salaires (mises à jour). <i>Vade-Mecum van de lonen (bijwerkingen).</i>	300 000	Irrégulier	Feuillets	500	450 bilingue	—	Document de travail de l'Ad- ministration
		<i>Onregelmatig</i>	<i>Bladen</i>	500	450 tweetalig	—	Werkdocument van de Administratie

Publications — Publikaties	Coût — Kostprijs	Périodicité — Periodiciteit	Nature — Aard	Nombre de pages — Aantal bladzijden	Tirage — Oplage	Nombre d'exemplaires vendus — Aantal verkochte exemplaren	Prix unitaire — Eenheids- prijs
Coordination de la législation du travail (mises à jour).	1 009 000	Semestriel	Feuillets	400	2 500 ex. fr.	300	2 F par page
Coördinatie van de arbeidswetgeving (aanvullingen).		Semestrieel	Bladen	400	2 500 ned. ex.	300	2 F per blad
Recueil des actes des Unions profession- nelles.	350 000	Irrégulier	Feuillets	—	—	—	Imprimé et édité par le Moniteur Belge à charge du Département
Verzameling der akten van Beroepsvere- nigingen.		Onregelmatig	Bladen	—	—	—	Gedrukt en uitgegeven door het Belgisch Staatsblad op kosten van het Departement
Vade-Mecum pour la sécurité, l'hygiène et l'embellissement des lieux de tra- vail de l'industrie chimique (édition et mises à jour).	400 000	1	Brochure	150	2 500 ex. fr.	Totalité	200 F.
Vade-Mecum voor de veiligheid, gezond- heid en verfraaiing van de werk- plaatsen van de chemische nijverheid (uitgave en bijwerkingen).		1	Brochure	150	3 000 ned. ex.	Volledig	200 F.
Vade-Mecum pour la sécurité, l'hygiène et l'embellissement des lieux de tra- vail de l'industrie de la construction (édition et mises à jour).	700 000	1	Brochure	100	10 000 ex. fr.	Totalité	200 F.
Vade-Mecum voor de veiligheid, gezond- heid en verfraaiing van de werk- plaatsen van het bouwbedrijf (uitgave en bijwerkingen).		1	Brochure	100	10 000 ned. ex.	Volledig	200 F.
Dépliants d'information de l'Administra- tion de l'emploi.	300 000	Irrégulier	Dépliants	Variable	Variable	—	Distribué gratuitement
Informatiefolders van de Administratie van de werkgelegenheid.		Onregelmatig	Folders	Veranderlijk	Veranderlijk	—	Gratis ter beschikking gesteld
Catalogue des ouvrages (suite)	399 000	1	Brochure	100	1 000 ex. fr.	—	—
Boekencatalogus (vervolg)		1	Brochure	100	1 000 ned. ex.	—	—
Rapport annuel du Conseil supérieur de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail.	200 000	1	Brochure	150	250 ex. fr.	—	—
Jaarverslag van de Hoge Raad voor vei- ligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen.		1	Brochure	150	250 ned. ex.	—	—
Rapport annuel de la Sécurité du Tra- vail et autres rapports Inspections du département.	368 000	1	Brochure	500	450 ex. fr.	—	—
Jaarverslag van de Arbeidsveiligheid en andere rapporten Inspecties van het departement.		1	Brochure	500	450 ned. ex.	—	—

Publications — Publikaties	Coût — Kostprijs	Périodicité — Periodiciteit	Nature — Aard	Nombre de pages — Aantal bladzijden	Tirage — Oplage	Nombre d'exemplaires vendus — Aantal verkochte exemplaren	Prix unitaire — Eenheids- prijs
Aperçu de la législation du travail en Belgique : <i>Beknopt overzicht van de arbeidswetgeving in België :</i>							
— réédition	860 000	1	Brochure	220	2 500 ex. fr.	1 500 ex. fr.	250 F.
— bernitgave		1	Brochure	220	2 500 ned. ex.	1 500 ned. ex.	250 F.
— mises à jour	199 000	Irrégulier	Feuillets	50	2 500 ex. fr.	1 500 ex. fr.	—
— bijverkingen		Onregelmatig	Bladen	50	2 500 ned. ex.	1 500 ned. ex.	—
Vade-Mecum administratif de l'Inspection des lois sociales (mises à jour). <i>Administratief Vade-Mecum van de Inspectie der sociale wetten (bijverkingen).</i>	250 000	Irrégulier	Feuillets	200	350 ex. fr.	—	Pour les besoins du service
		Onregelmatig	Bladen	200	350 ned. ex.	—	Voor de behoeften van de dienst
Catalogue des périodiques (2 ^e partie) ... <i>Tijdschriftencatalogus (2^e deel) ...</i>	434 000	1	Brochure	—	—	—	—
Bulletins de documentation sur les travaux de la Commission du Travail des femmes. <i>Documentatiebulletins over de Commissie Vrouwenarbeid.</i>	50 000	Semestriel	Bulletin	60	300 ex. fr.	—	—
		Semestriël	Bulletin	60	300 ned. ex.	—	—
Dépliants d'information destinés aux travailleuses.	150 000	Irrégulier	Dépliants	Variable	15 000 ex. fr.	—	Distribué gratuitement pour les besoins des services et des organisations professionnelles
<i>Informatiefolders bestemd voor de werknemers.</i>		Onregelmatig	Folders	Veranderlijk	15 000 ned. ex.	—	Gratis ter beschikking gesteld voor de behoeften van de diensten en vakorganisaties.

Art. 12.03. — *Dépenses de consommation énergétique :*
mazout, gaz, essence, électricité, charbon.
(En millions de francs.)

Art. 12.03. — *Uitgaven voor energieverbruik :*
stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	19,3	19,3 (0,2)	19,1	14,1	Algemene werkingskosten 121

Administration centrale		Hoofdbestuur			
NATURE — AARD		1981	1980 Ajusté Aangepast	1980 Initial Oorspronkelijk	1979 Réalisations Verwezenlijkingen
Mazout : — Stookolie :					
L.		315 000	315 000	315 000	315 000
P.U. — E.P.		10,72	10,72	10,72	7
Crédits. — Kredieten		3 375 000	3 375 000	3 375 000	2 205 000
Gaz : — Gas :					
M³		171 466	171 466	171 466	171 466
P.U. — E.P.		6,20	6,20	6,20	6,20
Crédits. — Kredieten		1 063 000	1 063 000	1 063 000	1 063 000
Essence : — Benzine :					
L.		18 092	18 092	18 092	18 092
P.U. — E.P.		23,40	23,40	23,40	17
Crédits. — Kredieten		424 000	424 000	424 000	308 000
Electricité. — Elektriciteit :					
k.W.h.		1 211 281	1 211 281	1 211 281	1 211 281
P.U. — E.P.		4,50	4,50	4,50	3,38
Crédits. — Kredieten		5 451 000	5 451 000	5 451 000	4 095 000
Charbon : — Kolen :					
T			Plus aucune installation à charbon. Geen koleninstallatie.		
P.U. — E.P.					
Crédits. — Kredieten					
Totaux crédits et réalisations. — Totaal kredieten en verwezenlijkingen.		10 313 000	10 313 000	10 313 000	7 671 000

Services extérieurs.		Buitendiensten.			
NATURE — AARD		1981	1980 Ajusté Aangepast	1980 Initial Oorspronkelijk	1979 Réalisations Verwezenlijkingen
Mazout : — Stookolie :					
L.		503 298	503 298	503 298	503 298
P.U. — E.P.		10,72	10,72	10,72	7
Crédits. — Kredieten		5 396 000	5 396 000	5 396 000	3 524 000
Gaz : — Gas :					
M³		151 816	151 816	151 816	151 816
P.U. — E.P.		6,20	6,20	6,20	6,20
Crédits. — Kredieten		942 000	942 000	942 000	942 000
Essence : — Benzine :					
L.		—	—	—	—
P.U. — E.P.		—	—	—	—
Crédits. — Kredieten		—	—	—	—
Electricité. — Elektriciteit :					
k.W.h.		568 940	568 940	568 940	568 940
P.U. — E.P.		4,50	4,50	4,50	3,38
Crédits. — Kredieten		2 561 000	2 561 000	2 561 000	1 924 000
Charbon : — Kolen :					
T			Plus aucune installation à charbon. Geen koleninstallatie.		
P.U. — E.P.					
Crédits. — Kredieten					
Totaux crédits et réalisations. — Totaal kredieten en verwezenlijkingen.		8 899 000	8 899 000	8 899 000	6 390 000

Art. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

(En millions de francs.)

Art. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionne- ment.	47,6	45,3	43,1	37,0	Algemene werkingskosten 121

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

SERVICES — DIENSTEN	Frais afférents aux voyages de service — Kosten betreffende dienstreizen				Intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux. Bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen.	Indemnités pour changement de résidence. Vergoedingen wegens standplaatsverandering.	Indemnités pour dégâts matériels. Vergoedingen wegens materiële schade.	Totaux. Totalen.
	Abonnements, titres de transport et transports divers. Abonnementen, reisbewijzen en allerlei vervoer.	Indemnités kilométriques. Kilometervergoedingen.	Frais de route et de séjour (y compris l'indemnité allouée pour les kilomètres parcourus par la voie ordinaire). Reis- en verblijfskosten (met inbegrip van de vergoeding vertend voor de kilometers afgelegd langs de gewone weg).	Missions à l'étranger. Opdrachten naar het buitenland.				
	(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	
1. Administration centrale. — Hoofdbestuur	850	3 409	1 666	3 171	2 802	—	50	11 948
2. Services extérieurs. — Buiten- diensten	3 677	19 513	11 703	—	636	122	1	35 652
	4 527	22 922	13 369	3 171	3 438	122	51	47 600

Art. 12.06. — Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

(En millions de francs.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
122 Location de bâtiments et terrains ...	101,2	96,4	92,7	95,6	Huur van gebouwen en land ... 122
2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location à l'exclusion de la majoration de 1,5 % ... F	88 919 250				2. Onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur verzekert met uitsluiting van de opslag van 1,5 % ... F 88 919 250
3. Majoration de 1,5 % des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location ...	1 333 789				3. Opslag van 1,5 % op de onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur verzekert ... 1 333 789
4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments ...	10 946 260				4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen ... 10 946 260
Total ... F	101 199 299				Totaal ... F 101 199 299

Art. 12.07. — Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).

(En millions de francs.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	5,2	5,0	1,7	0,9	Algemene werkingskosten .. 121
Ce crédit est nécessaire pour permettre le paiement des frais de déménagement et d'aménagement de locaux et pour assurer la sécurité.					Dit krediet is noodzakelijk om de kosten van verhuizing en inrichting van lokalen te dekken en de veiligheid te verzekeren.
Services administratifs généraux ... F	3 424 000				Algemene administratieve diensten ... F 3 424 000
Travaux nécessaires à l'immeuble rue Belliard 51-53 :					Nodige werken aan het gebouw Belliardstraat 51-53 :
— châssis double vitrage à la façade, contre le bruit et le gaspillage d'énergie. La moitié du coût à supporter par le propriétaire et l'autre moitié par le département (1 200 000 francs);					— dubbelglasramen aan voorgevel, tegen lawaai en energieverstopping. Helft van de kosten te dragen door eigenaar en helft door het departement (1 200 000 frank)
— conformément aux normes de sécurité, des travaux à exécuter aux locaux du laboratoire de toxicologie industrielle, évalués par la Régie des Bâtiments (2 180 000 francs);					— overeenkomstig de veiligheidsnormen, werken uit te voeren aan de lokalen van het laboratorium voor industriële toxicologie, geraamd door de Regie der Gebouwen (2 180 000 frank).
— enlèvement de la grille en fer forgé devant les châssis de la bibliothèque (44 000 francs).					— wegnemen van ijzeren hekken voor de ramen van de bibliotheek (44 000 frank).
Service des relations collectives de travail ...	96 000				Dienst van de collectieve arbeidsbetrekkingen ... 96 000
Travaux nécessaires à l'immeuble rue Belliard 79-81 :					Nodige werken aan het gebouw Belliardstraat 79-81 :
— extension de locaux et travaux de réparation.					— uitbreiding van lokalen en herstellingswerken.
Administration de l'emploi ...	320 000				Administratie van de werkgelegenheid ... 320 000
— Achèvement de l'installation des deux services extérieurs à Bruxelles et à Gand — deuxième phase.					— Voltooien van de installatie van twee buitendiensten te Brussel en te Gent — tweede fase.
Administration de la réglementation et des relations du travail ...	1 200 000				Administratie van de arbeidsbetrekkingen en -reglementering ... 1 200 000
— Déménagement et aménagement des bureaux des districts d'Anvers, Bruxelles-agglomération, Bruxelles-centre, Hasselt et La Louvière.					— Verhuizing en inrichting van de district-bureaus van Antwerpen, Brussel-agglomeratie, Brussel-centrum, Hasselt en La Louvière.

Art. 12.06. — Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
122 Location de bâtiments et terrains ...	101,2	96,4	92,7	95,6	Huur van gebouwen en land ... 122
2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location à l'exclusion de la majoration de 1,5 % ... F	88 919 250				2. Onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur verzekert met uitsluiting van de opslag van 1,5 % ... F 88 919 250
3. Majoration de 1,5 % des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location ...	1 333 789				3. Opslag van 1,5 % op de onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur verzekert ... 1 333 789
4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments ...	10 946 260				4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen ... 10 946 260
Total ... F	101 199 299				Totaal ... F 101 199 299

Art. 12.07. — Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	5,2	5,0	1,7	0,9	Algemene werkingskosten .. 121
Ce crédit est nécessaire pour permettre le paiement des frais de déménagement et d'aménagement de locaux et pour assurer la sécurité.					Dit krediet is noodzakelijk om de kosten van verhuizing en inrichting van lokalen te dekken en de veiligheid te verzekeren.
Services administratifs généraux ... F	3 424 000				Algemene administratieve diensten ... F 3 424 000
Travaux nécessaires à l'immeuble rue Belliard 51-53 :					Nodige werken aan het gebouw Belliardstraat 51-53 :
— châssis double vitrage à la façade, contre le bruit et le gaspillage d'énergie. La moitié du coût à supporter par le propriétaire et l'autre moitié par le département (1 200 000 francs);					— dubbelglasramen aan voorgevel, tegen lawaai en energieverstopping. Helft van de kosten te dragen door eigenaar en helft door het departement (1 200 000 frank)
— conformément aux normes de sécurité, des travaux à exécuter aux locaux du laboratoire de toxicologie industrielle, évalués par la Régie des Bâtiments (2 180 000 francs);					— overeenkomstig de veiligheidsnormen, werken uit te voeren aan de lokalen van het laboratorium voor industriële toxicologie, geraamd door de Regie der Gebouwen (2 180 000 frank).
— enlèvement de la grille en fer forgé devant les châssis de la bibliothèque (44 000 francs).					— wegnemen van ijzeren hekken voor de ramen van de bibliotheek (44 000 frank).
Service des relations collectives de travail ...	96 000				Dienst van de collectieve arbeidsbetrekkingen ... 96 000
Travaux nécessaires à l'immeuble rue Belliard 79-81 :					Nodige werken aan het gebouw Belliardstraat 79-81 :
— extension de locaux et travaux de réparation.					— uitbreiding van lokalen en herstellingswerken.
Administration de l'emploi ...	320 000				Administratie van de werkgelegenheid ... 320 000
— Achèvement de l'installation des deux services extérieurs à Bruxelles et à Gand — deuxième phase.					— Voltooien van de installatie van twee buitendiensten te Brussel en te Gent — tweede fase.
Administration de la réglementation et des relations du travail ...	1 200 000				Administratie van de arbeidsbetrekkingen en -reglementering ... 1 200 000
— Déménagement et aménagement des bureaux des districts d'Anvers, Bruxelles-agglomération, Bruxelles-centre, Hasselt et La Louvière.					— Verhuizing en inrichting van de district-bureaus van Antwerpen, Brussel-agglomeratie, Brussel-centrum, Hasselt en La Louvière.

Administration de la sécurité du travail	160 000
— Frais de déménagement et d'aménagement de nouveaux locaux et paiement de dégâts locatifs.	
Total	F 5 200 000

Art. 12.20. — *Dépenses relatives à l'achat et à l'entretien de divers matériel et matières premières nécessaires au fonctionnement des laboratoires.*

(En millions de francs.)

Administratie van de arbeidsveiligheid	F 160 000
— Verhuis- en inrichtingskosten van nieuwe lokalen en betaling van huurschade.	
Totaal	F 5 200 000

Art. 12.20. — *Uitgaven in verband met de aankoop en het onderhoud van allerlei materiaal en grondstoffen nodig voor de werking van de laboratoria.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	2,1	2,0	2,0	2,0	Specifieke aankopen 123

Le fonctionnement normal de différents laboratoires de recherches requiert l'achat et l'approvisionnement de matériel et de matières premières pour un montant de 2 100 000 francs, y compris les frais d'entretien du matériel.

Le crédit se décompose comme suit :

1. Administration de l'Hygiène et de la Médecine du Travail	F 1 100 000
2. Administration de la Sécurité du Travail	1 000 000
Total	F 2 100 000

Art. 12.21. — *Participation au programme d'échange de travailleurs sociaux des Nations Unies.*

(En millions de francs.)

De normale werking van de onderscheiden opzoekingslaboratoria vereist de aankoop en de bevoorrading van materialen en grondstoffen voor een bedrag van 2 100 000 frank, inbegrepen de onderhoudskosten van het materieel.

Het krediet wordt omgeslagen als volgt :

1. Administratie van de Arbeidshygiëne en -geneeskunde	F 1 100 000
2. Administratie van de Arbeidsveiligheid	1 000 000
Totaal	F 2 100 000

Art. 12.21. — *Deelneming aan het programma voor de uitwisseling van sociale werkers der Verenigde Naties.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	0,2	0,2	—	—	Specifieke aankopen 123

Frais d'organisation des cycles ou groupes d'études à l'intention de participants ressortissants des pays membres des Nations Unies ainsi que les frais de séjour des étrangers qui offrent la réciprocité à nos nationaux.

Art. 12.23. — *Dépenses d'activité fonctionnelle du Commissariat général à la promotion du travail.*

(En millions de francs.)

Kosten voor de organisatie van de studiecycclus of -groep voor deelnemers, onderdanen van Lid-Staten der Verenigde Naties, alsmede de verblijfskosten voor de vreemdelingen die onze landgenoten reciprociteit aanbieden.

Art. 12.23. — *Functionele werkingsuitgaven van het Commissariaat-generaal voor de bevordering van de arbeid.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	12,7	12,1 (0,6)	12,1	15,2	Specifieke aankopen 123

Crédit prévu : 12 700 000 francs.

I. — Problèmes humains du travail : 11 400 000 francs.

A. — Frais de fonctionnement du Conseil national consultatif et des comités provinciaux pour la promotion du travail F 800 000

Uitgetrokken krediet : 12 700 000 frank.

I. — Menselijke problemen van de arbeid : 11 400 000 frank.

A. — Werkingskosten van de Nationale Adviserende Raad en van de Provinciale Comités voor de bevordering van de arbeid F 800 000

B. — Information générale (journées d'étude, conférences, séminaires, publications, concours, public relations, réceptions, etc.):

1. En collaboration avec la section Action et Propagande du Conseil supérieur de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail F 1 700 000

2. En collaboration avec le Conseil national consultatif pour la promotion du travail F 1 300 000

3. En collaboration avec des institutions ou associations privées ou officielles F 2 000 000

C. — Actions spécifiques F 3 100 000

1. Campagnes : produits et substances dangereuses - ergonomie - soins de santé - etc.

2. Séminaires de formation ergonomie.

3. Concours sécurité et hygiène Benelux.

4. Annuaire de sécurité.

D. — Moyens audio-visuels, matériel didactique d'information et de formation, brochures, réimpression, rééditions F 2 500 000

II. — Distinctions honorifiques : 1 300 000 francs.

A. — Diplômes F 400 000

B. — Décorations et plaquettes F 550 000

C. — Cérémonie nationale du travail F 350 000

Art. 12.25. — *Dépenses d'activité fonctionnelle du Centre de traitement de l'Information.*

(En millions de francs.)

B. — Algemene voorlichting (studiedagen, conferenties, seminars, publikaties, wedstrijden, public relations, recepties, enz):

1. In samenwerking met de afdeling Actie en Propaganda van de Hoge Raad voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen F 1 700 000

2. In samenwerking met de Nationale Adviserende Raad voor de bevordering van de arbeid F 1 300 000

3. In samenwerking met private en officiële instellingen of verenigingen F 2 000 000

C. — Specifieke acties F 3 100 000

1. Campagnes : gevaarlijke stoffen en preparaten - ergonomie - gezondheidszorgen, enz.

2. Seminaries opleiding ergonomie.

3. Wedstrijd veiligheid en hygiëne Benelux.

4. Veiligheidsjaarboek.

D. — Audio-visuele middelen, didactisch informatie- en opleidingsmateriaal, brochures, herdruk, heruitgaven F 2 500 000

II. — Eervolle onderscheidingen : 1 300 000 frank.

A. — Diploma's F 400 000

B. — Eretekens en plaketten F 550 000

C. — Nationale arbeidsplechtigheid F 350 000

Art. 12.25. — *Functionele werkingsuitgaven van het Centrum voor Informatieverwerking.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	9,9	9,9	9,5	5,8	Algemene werkingskosten 121
Crédit prévu : 9 900 000 francs.					
a) Location de terminaux F	3 240 000				Uitgetrokken krediet : 9 900 000 frank.
b) Fournitures informatiques	250 000				a) Huur van terminals F 3 240 000
c) Utilisation des ordinateurs du Centre de traitement de l'Information (Ministère des Affaires économiques). —					b) Informatiebehoeftigheden 250 000
Facturation des travaux	6 410 000				c) Gebruik van de computers van het Centrum voor Informatieverwerking (Ministerie van Economische Zaken). —
Total F	9 900 000				— Facturering der werken 6 410 000
					Totaal F 9 900 000

Art. 12.30. — *Dépenses de toute nature afférentes à l'attribution des prix du Conseil supérieur de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail et de l'administration de la sécurité du travail (pour mémoire).*

(En millions de francs.)

Art. 12.30. — *Allerlei uitgaven in verband met de toekenning van de prijzen van de Hoge Raad voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen en van de Administratie van de arbeidsveiligheid (pro memorie).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	—	0,3	0,3	—	Specifieke aankopen 123

Art. 12.31. — *Dépenses exceptionnelles relatives aux travaux d'aménagement des locaux en vue d'assurer au personnel les moyens de sécurité nécessaires en cas d'incendie (pour mémoire).*

(En millions de francs.)

Art. 12.31. — *Uitzonderingsuitgaven betreffende de werken tot inrichting van de lokalen om, in geval van brand, aan het personeel de nodige veiligheidsmiddelen te verschaffen (pro memorie).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
123 Achats spécifiques	—	—	0,7	0,6	Specifieke aankopen 123

A partir de l'année budgétaire 1980, ce crédit est transféré à l'article 12.07.

Van het begrotingsjaar 1980 af, is dit krediet overgeheveld naar artikel 12.07.

Art. 12.32. — *Dépenses exceptionnelles destinées à couvrir l'ensemble des frais afférents aux opérations effectuées en vue de l'élimination ou de la destruction de déchets toxiques qui constituent un danger grave pour la sécurité publique.*

(En millions de francs.)

Art. 12.32. — *Uitzonderingsuitgaven bestemd om het geheel der kosten te dekken betreffende de operaties uitgevoerd met het oog op de verwijdering of de vernietiging van giftige afval die van aard zijn ernstig gevaar op te leveren voor de openbare veiligheid.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
123 Achats spécifiques	0,5	0,5	0,5	0,4	Specifieke aankopen 123

En attendant la création du Fonds de garantie en application de la loi du 22 juillet 1974, un crédit doit être prévu pour des interventions qui pourraient être nécessaires conformément aux articles 16, 17 et 18 de la loi du 22 juillet 1974 sur les déchets toxiques et à l'article 34 de l'arrêté royal du 9 février 1976 portant règlement général sur les déchets toxiques.

In afwachting dat het Waarborgfonds voor giftige afval in toepassing van de wet van 22 juli 1974 opgericht wordt, dient een krediet te worden voorzien voor tussenkomsten die kunnen noodzakelijk zijn overeenkomstig de artikelen 16, 17 en 18 van de wet van 22 juli 1974 op de giftige afval en artikel 34 van het koninklijk besluit van 9 februari 1976, houdende algemeen reglement op de giftige afval.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Autres subventions aux entreprises.

Art. 32.01. — *Aide financière aux sociétés scientifiques de médecine du travail et aux organisations professionnelles des médecins du travail pour leur fonctionnement, leurs journées d'études, leurs recherches et publications dans le cadre d'une politique de santé des travailleurs et de la gestion de la médecine du travail.*

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Overige subsidies aan bedrijven.

Art. 32.01. — *Financiële hulp aan de wetenschappelijke verenigingen voor arbeidsgeneeskunde en aan de beroepsorganisaties van arbeidsgeneesheren voor hun werking, studievergaderingen, research en publicaties in het raam van de gezondheidspolitiek ten bate van de werknemers en ter behartiging van de arbeidsgeneeskunde.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
322 Autres subventions aux entreprises privées.	0,1	0,1	—	—	Overige subsidies aan privébedrijven 322

Crédit prévu : 100 000 francs.

Crédit destiné à aider les sociétés scientifiques et les organisations professionnelles de médecins du travail qui concourent à la réalisation des buts poursuivis par l'Administration de l'Hygiène et de la Médecine du Travail.

A partir de l'année budgétaire 1980, cet article est transféré de la section 32 à la section 31.

Uitgetrokken krediet : 100 000 frank.

Dit krediet is bestemd om de wetenschappelijke verenigingen en de beroepsorganisaties van arbeidsgeneesheren te helpen die medewerken aan de verwezenlijking van de door de Administratie van de Arbeids-hygiëne en -geneeskunde beoogde doeleinden.

Van het begrotingsjaar 1980 af, is dit artikel overgeheveld van de sectie 32 naar de sectie 31.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.*

(En millions de francs.)

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
336.1 Autres transferts : ménages	0,1	0,1	0,1	0,1	Andere overdrachten : gezinnen ... 336.1

Compte tenu, d'une part, du nombre de véhicules en circulation et, d'autre part, du prix des réparations, ce crédit est nécessaire afin d'indemniser les tiers, victimes d'accidents d'autos.

Art. 33.02. — *Subside à titre d'encouragement à l'Association belge pour le progrès social.*

(En millions de francs.)

Rekening houdend enerzijds met het in gebruik zijnde aantal voertuigen en anderzijds met de herstellingskosten, is dit krediet noodzakelijk om derden, slachtoffers van auto-ongevallen, te vergoeden.

Art. 33.02. — *Subsidie ter aanmoediging aan de Belgische Vereniging voor maatschappelijke vooruitgang.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
336.2 Autres transferts : institutions	0,1	0,1	0,1	0,1	Andere overdrachten : instellingen ... 336.2

L'association belge pour le progrès social a pour but de promouvoir le progrès social par des études, la préparation de l'opinion publique et par la mise à la disposition des pouvoirs publics et de ses membres d'une documentation originale sur tous les problèmes étudiés.

Cette association a mis à l'ordre du jour de ses travaux différents sujets d'actualité.

L'ensemble d'activités doit être replacé dans son contexte financier de manière que cet organisme puisse poursuivre ses activités avec le maximum d'efficacité.

Art. 33.06. — *Octroi de crédits d'heures et d'une indemnité de promotion sociale pour les travailleurs.*

33.06.01. — *Promotion sociale (pour mémoire).*

(En millions de francs.)

De Belgische Vereniging voor maatschappelijke vooruitgang heeft tot doel de sociale vooruitgang te bevorderen door studie, publieke voorlichting en het ter beschikking stellen aan de openbare besturen en aan haar leden van een originele documentatie der bestudeerde problemen.

Deze vereniging heeft op haar werkorder verschillende actuele onderwerpen geplaatst.

Het geheel van activiteiten moet in zijn financiële context gezien worden, derwijze dat deze instelling haar activiteiten op de meest efficiënte wijze kan voortzetten.

Art. 33.06. — *Toekenning van kredieturen en van een vergoeding voor sociale promotie aan de werknemers.*

33.06.01. — *Sociale promotie (pro memorie).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
331.1 Aide sociale : ménages	—	—	23,0	18,9	Sociale steun : gezinnen 331.1

Le crédit est transféré aux Communautés.

Het krediet is overgeheveld naar de Gemeenschappen.

33.06.02. — Crédits d'heures.

(En millions de francs.)

33.06.02. — Kredieturen.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
336.1 Autres transferts : ménages	—	—	206,3	206,3	Andere overdrachten : gezinnen ... 336.1

Voir le Fonds destiné au paiement des crédits d'heures (Titre IV — Section particulière — art. 60.02.A).

Zie het Fonds bestemd voor de betaling van de kredieturen (Titel IV — Afzonderlijke Sectie — art. 60.02.A).

Art. 33.09. — Octroi d'une aide aux stagiaires de la Communauté Economique Européenne (C.E.E.).

(En millions de francs.)

Art. 33.09. — Verlening van bijstand aan de stagiaires van de Europese Economische Gemeenschap (E.E.G.).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
336.1 Autres transferts : ménages	0,1	0,1	—	—	Andere overdrachten : gezinnen ... 336.1

Crédit prévu : 50 000 francs.

La Belgique prête son concours au deuxième programme commun d'échange de jeunes travailleurs des Communautés européennes adopté par le Conseil le 16 juillet 1979.

Ce programme qui remplace celui mis sur pied en 1964, doit donner une nouvelle impulsion aux échanges de jeunes travailleurs.

Art. 33.10. — Subside à l'Institut royal des Elites du Travail (Expositions nationales du Travail).

(En millions de francs.)

Uitgetrokken krediet : 50 000 frank.

België verleent zijn medewerking aan het tweede gemeenschappelijk uitwisselingsprogramma voor jeugdige werknemers van de Europese Gemeenschappen dat op 16 juli 1979 door de Raad werd aangenomen.

Dit programma dat het in 1964 opgestelde programma vervangt, beoogt een nieuwe impuls te geven aan de uitwisseling van jeugdige werknemers.

Art. 33.10. — Toelage aan het Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid (Nationale Arbeidstentoonstellingen).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
336.2 Autres transferts : institutions	13,7	12,5	12,2	12,2	Andere overdrachten : instellingen ... 336.2

Crédit prévu : 13 700 000 francs.

Uitgetrokken krediet : 13 700 000 frank.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

	Prévisions des dépenses — Voorziene uitgaven	Intervention de l'Etat — Rijksbijdragen	Apport du secteur privé en numéraire — Inbreng van de privé-sector in speciën	Apport du sec- teur privé en services, nature et prestations — Inbreng van de privé-sector in natura, diensten en prestaties
I — Dépenses de personnel et d'administration générale. — <i>Personeels- uitgaven en algemeen beheer</i>	9 862	9 862	—	—
a) Dépenses de personnel : — <i>Personeelsuitgaven</i> :				
1. Traitements, augmentations barémiques et dues à la hausse de l'index, allocation de fin d'année, pécules de vacances, abon- nements sociaux et contributions patronales aux assurances socia- les. — <i>Wedden, weddeschaal- en indexverhogingen, eindejaarstoe- lage, vakantiegeld, sociale abonnementen, werkgeversbijdragen voor sociale verzekeringen</i>	9 330	9 330	—	—
2. Allocations à caractère social. — <i>Toelagen van sociale aard</i> ...	218	218	—	—
b) Dépenses d'administration générale : — <i>Uitgaven voor algemeen beheer</i> :				
1. Prestations et frais de représentation du Commissaire général du Gouvernement. — <i>Prestaties en representatiekosten van de Com- missaris-Generaal der Regering</i>	284	284	—	—
2. Honoraires de l'expert-comptable. — <i>Ereloon van de accountant.</i>	30	30	—	—
II. — Frais de bureau, Dépenses de consommation et d'entretien. — <i>Bureaukosten. Verbruiks- en onderhoudsuitgaven</i>	2 705	2 705	—	—
a) Frais de bureau : — <i>Bureaukosten</i> :				
Fournitures, public relations, publicité, journaux périodiques, télé- phone, télégrammes. — <i>Benodigdheden, public relations, publiciteit, dagbladen en tijdschriften, telefoon, telegrammen</i>	241	241	—	—
b) Affranchissement de la correspondance : — <i>Frankering der corres- pondentie</i> :				
Lettres, imprimés, express, divers. — <i>Brieven, omzendbrieven, spoed- bestellingen en diversen</i>	470	470	—	—
c) Dépenses de consommation et d'entretien : — <i>Verbruiks- en on- derhoudsuitgaven</i> :				
1. Loyers et charges. — <i>Huur en lasten</i>	1 400	1 400	—	—
2. Entretien et eau. — <i>Onderhoud en water</i>	260	260	—	—
3. Chauffage et éclairage. — <i>Verwarming en verlichting</i>	190	190	—	—
4. Assurances (incendie et responsabilité civile). — <i>Verzekering (brand en burgerlijke aansprakelijkheid)</i>	144	144	—	—
III. — Achat de valeurs patrimoniales : — <i>Aankoop van patrimoniale waarden</i> :	182	182	—	—
a) Matériel et mobilier. — <i>Materieel en meubilair</i>	156	156	—	—
b) Bibliothèque. — <i>Bibliotheek</i>	26	26	—	—
IV. — Dépenses de fonctionnement : — <i>Werkingsuitgaven</i> :	19 750	923	3 007	15 820
a) Epreuves techniques et professionnelles : — <i>Technische en vakkun- dige proeven</i> :				
1. Préparation, enquêtes, impression de règlements, fiches d'inscrip- tion et documents divers, propagande, frais de déplacement du per- sonnel, assurance spéciale (candidats, jurys, installations). — <i>Voor- bereiding, onderzoek, drukkosten der reglementen, inschrijvings- formulieren en diverse, propaganda, verplaatsingskosten per- soneel, speciale verzekering (juryleden en kandidaten, installaties).</i>	750	750	—	—

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

	Prévisions des dépenses — Voorziene uitgaven	Intervention de l'Etat — Rijksbijdragen	Apport du secteur privé en numéraire — Inbreng van de privé-sector in specien	Apport du sec- teur privé en services, nature et prestations — Inbreng van de privé-sector in natura, diensten en prestaties
2. Contre-valeur des frais de déplacement des membres des Comités organisateurs et techniques, prestations, frais de séjour. — <i>Tegenwaarde der verplaatsingskosten van juryleden, prestatiegeld en verblijfskosten</i>	3 325	—	—	3 325
3. Matériaux, matériel, matières premières, locaux et installations spéciales. — <i>Materiaal, materieel, grondstoffen, lokalen, speciale installaties</i>	3 850	—	—	3 850
4. Contre-valeur des salaires payés aux candidats se présentant aux épreuves et frais de déplacement de ceux-ci. — <i>Tegenwaarde der wedden en lonen betaald aan de kandidaten die aan de proeven deelnemen, alsmede hun verplaatsingskosten</i>	6 450	—	—	6 450
b) Cérémonies : — <i>Plechtigheden</i> :				
1. Location des salles, invitations, orchestres, décorations florales, indemnités personnel, transport, etc. — <i>Huurgeld lokalen, uitnodigingen, orkesten, versiering, transport, vergoeding personeel</i> .	825	—	825	—
2. Contre-valeur des frais de voyage des décorés et des membres de leur famille assistant aux cérémonies nationales, primes, etc. — <i>Tegenwaarde der verplaatsingskosten verermerkten en familieleden die aan de nationale plechtigheden deelnemen, premies enz.</i> ...	2 195	—	—	2 195
c) Insignes et diplômes : — <i>Eretekens en diploma's</i> :				
Acquisition des insignes d'honneur, des écrans, des diplômes, calligraphie et expédition de ceux-ci. — <i>Aankoop van erekentekens, schrijnen, diploma's, calligrafie en verzendingskosten, enz.</i> ...	2 355	173	2 182	—
V. — Garantie locative. — <i>Huurwaarborg</i>	28	28	—	—
Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i>	32 527	13 700	3 007	15 820

Art. 33.11. — *Subsides à titre d'encouragement non autrement définis, dans le cadre des activités du Département.*
(En millions de francs.)

Art. 33.11. — *Niet nader bepaalde toelagen ter aanmoediging, in het raam van de activiteiten van het Departement.*
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
336.2 Autres transferts : institutions	0,3	0,3	0,3	0,2	Andere overdrachten : instellingen ... 336.2

Le crédit est réparti comme suit :

1. Subsides non autrement définis	F	150 000
2. Subside à l'Association des chefs de service de sécurité et d'hygiène de Belgique		150 000
Total	F	300 000

Des actions privées effectuées dans le cadre des activités du Département ainsi que des actions ayant pour objet une plus grande sécurité dans les entreprises doivent être de plus en plus encouragées.

Her krediet wordt omgeslagen als volgt :

1. Niet nader bepaalde toelagen	F	150 000
2. Toelage aan de Vereniging van dienstoversten voor veiligheid en hygiëne van België		150 000
Totaal	F	300 000

Private acties gevoerd in het kader van de activiteiten van het Departement alsmede acties voor meer veiligheid in de ondernemingen dienen hoe langer hoe meer aangemoedigd te worden.

Transferts de revenus à l'étranger. Art. 34.02. — Contribution de la Belgique à l'Organisation Internationale du Travail. (En millions de francs.)			Inkomensoverdrachten aan het buitenland. Art. 34.02. — Bijdrage van België in de Internationale Arbeidsorganisatie. (In miljoenen frank.)		
Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
342 Organisations internationales à l'étranger (Genève - Suisse).	45,0	41,1	46,9	40,8	Internationale instellingen in het buitenland (Genève - Zwitserland). 342
Aux termes de l'article 13, § 3 de la Constitution de l'Organisation Internationale du Travail, les frais de l'Organisation sont supportés par les Etats membres suivant une répartition déterminée par la Conférence annuelle. Sur base du pourcentage de 1,21 %, fixé par la 212^e Session du Conseil d'Administration (mars 1980), la quote-part de la Belgique pour 1981 comporte 1 500 000 dollars × 30 francs = 45 000 000 de francs belges.			Op grond van artikel 13, § 3 van het Handvest van de Internationale Arbeidsorganisatie worden de kosten van de Organisatie door de Lid-Staten gedragen volgens een door de jaarlijkse Algemene Conferentie vastgestelde verdeling. Op basis van een percentage van 1,21 %, vastgelegd tijdens de 212^e zitting van de Raad van Beheer (maart 1980), bedraagt het aandeel van België voor 1981: 1 500 000 dollar × 30 frank = 45 000 000 frank.		
Art. 34.03. — Contribution de la Belgique dans le cadre de l'Union Economique Benelux en vue de créer un fonds de garantie destiné à équilibrer les dépenses et les recettes du 9 ^e Congrès mondial de Sécurité à Amsterdam (pour mémoire). (En millions de francs.)			Art. 34.03. — Bijdrage van België in het kader van de Economische Unie van de Benelux met het oog op de oprichting van een waarborgfonds voor het in evenwicht brengen van de uitgaven en ontvangsten van het 9 ^e Wereldveiligheidscongres van Amsterdam (pro memorie). (In miljoenen frank.)		
Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
341 Organisations internationales établies dans le pays.	—	0,9	—	—	Internationale instellingen in het binnenland. 341
CHAPITRE IV. TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC. Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise. Art. 41.01. — Subvention au Fonds national de reclassement social des handicapés à titre de contribution dans les dépenses inhérentes à la formation, la réadaptation professionnelle et au reclassement social des handicapés (pour mémoire). (En millions de francs.)			HOOFDSTUK IV. INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID. Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter. Art. 41.01. — Toelage aan het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen bij wijze van tegemoetkoming in de uitgaven inherent aan de scholing, de omscholing en de sociale herscholing van de minder-validen (pro memorie). (In miljoenen frank.)		
Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
412 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.	—	—	70,0	—	Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter. 412

Le crédit est transféré aux Communautés.

Het krediet is overgeheveld naar de Gemeenschappen.

Art. 41.02. — *Subvention au Conseil National du Travail.*
(En millions de francs.)

Art. 41.02. — *Toelage aan de Nationale Arbeidsraad.*
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
	41,0	38,0	36,2	34,4	
111 Salaire proprement dit	27,7	25,0	24,3	22,4	Eigenlijk loon 111
112 Allocations directes	3,2	2,9	2,7	2,4	Directe toelagen 112
113 Contributions patronales aux assu- rances sociales.	2,7	2,2	2,3	1,6	Werkgeversbijdragen aan sociale ver- zekeringen. 113
Totaux	33,6	30,1	29,3	26,4	Totalen.
123 Achats spécifiques	5,9	6,9	5,9	7,0	Specifieke aankopen 123
72 Acquisition d'immeuble	1,5	1,0	1,0	1,0	Verwerving van gebouw 72
74 Achat d'autre matériel	—	—	—	—	Aankoop van ander materieel 74
Totaux généraux	41,0	38,0	36,2	34,4	Algemene totalen.

Crédit prévu : 41 000 000 de francs.

Le crédit sollicité en application de la loi du 29 mai 1952 organique du Conseil National du Travail se décompose comme suit :

Uitgetrokken krediet : 41 000 000 frank.

Het aangevraagd krediet, in toepassing van de organieke wet van 29 mei 1952 van de Nationale Arbeidsraad wordt omgeslagen als volgt :

A. — *Dépenses de personnel* (en francs) :

1981	1980	1979
33 600 000	30 115 000	26 386 507

A. — *Personeelsuitgaven* (in frank) :

Décomposition :

Onderverdeling :

Dépenses de personnel en service au 31 janvier 1980 — Uitgaven voor het personeel in dienst op 31 januari 1980	Effectif — Bezetting	Evaluation des coûts — Kostenraming
Niveau 1. — Niveau 1	17	8 207 000
Niveau 2. — Niveau 2	16	3 191 000
Niveau 3. — Niveau 3	10	1 662 000
Totaux. — Totalen	43	13 060 000
Augmentations barémiques. — <i>Barema- verhogingen</i> F		134 174
Promotion de grade. — <i>Bevordering in graad</i>		441 560
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaats- toelagen</i>		74 412
Majoration de 108,07 % (index). — <i>Verhoging met 108,07 % (index)</i>		13 825 000
O.N.S.S.: personnel temporaire et ouvrier. — <i>R.S.Z.: tijdelijk personeel en werklieden- personeel</i>		178 290
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>		830 185
Assurance accidents du travail. — <i>Verzekering arbeidsongevallen</i>		362 790
Pécule de vacances. — <i>Vakantiegeld</i>		1 186 000
Allocation fin d'année. — <i>Eindejaar- toelage</i>		1 003 544
Intervention Conseil A.M.I. — <i>Tussenk- omst Raad V.Z.I.</i>		1 288 165
Intervention Conseil (art. 12, loi du 28 avril 1958). — <i>Tussenk- omst Raad (art. 12, wet van 28 april 1958)</i>		930 655
		33 304 775
Service social. — <i>Sociale dienst</i>		150 000
Personnel temporaire - chômeurs mis au travail. — <i>Tijdelijk personeel - tewerkstelling werk- lozen</i>		145 000
Total A. — Totaal A F		33 599 775
Arrondi à. — Afgerond op F		33 600 000

B. — Dépenses de matériel F	5 950 000
I. Locaux F	1 825 000
II. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement F	2 102 000
III. Frais de personnel F	470 000
IV. Frais d'achat de valeurs patrimoniales F	530 000
V. Indemnités à des tiers F	990 000
VI. Frais divers F	33 000
C. — Annuité constante au Conseil National du Travail pour acquisition d'immeuble F	1 450 000

Art. 41.03. — Subvention à l'Institut pour l'Amélioration des Conditions de travail.

41.03.01. Dépenses de personnel et de fonctionnement.
(En millions de francs.)

B. — Materiële uitgaven F	5 950 000
I. Lokalen F	1 825 000
II. Kosten voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven F	2 102 000
III. Personeelskosten F	470 000
IV. Kosten voor aankoop van patrimoniale waarden F	530 000
V. Vergoedingen aan derden F	990 000
VI. Allerhande onkosten F	33 000
C. — Vaste annuïteit aan de Nationale Arbeidsraad voor verwerven van gebouw F	1 450 000

Art. 41.03. — Toelage aan het Instituut voor Verbetering van de Arbeidsvoorwaarden.

41.03.01. — Personeels- en werkingsuitgaven.
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et soumises à la loi du 16 mars 1954.	51,0	45,2	38,0	28,0	Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. 412

(En milliers de francs.)

Le crédit sollicité se décompose comme suit :

A. Dépenses :

a) Dépenses de personnel	45 465
Rémunérations, charges sociales, pécule de vacances, programmation sociale, autres charges sociales, indemnités de transport, assurance accidents de travail, service social.	
b) Frais de fonctionnement administratifs	880
Jetons de présence, organes de contrôle de l'Etat, frais de réunions, frais de représentation, déplacement et séjour, contentieux.	
c) Frais généraux	2 290
Frais de bureau, frais de locaux, de matériel et de mobilier, impôts divers, frais financiers.	
d) Activités spécifiques	5 235
Publications, études, recherches, expérimentation, formation, bibliothèque, coopération internationale.	
Total des dépenses	53 870

B. Recettes.

a) Produit sur placements	1 500
b) Recettes sur études et publications	1 245
c) Recettes diverses	125
Total des recettes	2 870

Intervention de l'Etat (différence A - B) 51 000

41.03.02. Dépenses pour promotion sociale.
(En millions de francs.)

(In duizend-tallen frank.)

Het aangevraagd krediet wordt omgeslagen als volgt :

A. Uitgaven.

a) Personeelsuitgaven	45 465
Bezoldigingen, sociale lasten, vakantiegeld, sociale programmering, andere sociale lasten, vervoervergoedingen, verzekering arbeidsongevallen, sociale dienst.	
b) Administratieve werkingskosten	880
Zitpenningen, controleorganen van de Staat, vergaderingskosten, representatie-, reis- en verblijfskosten, betwiste zaken.	
c) Algemene kosten	2 290
Bureelkosten, lasten van lokalen, materieel en meubelen, diverse belastingen, financiële lasten.	
d) Specifieke activiteiten	5 235
Publikaties, studies, onderzoeken, experimenten, vorming, bibliotheek, internationale samenwerking.	
Totaal der uitgaven	53 870

B. Ontvangsten.

a) Opbrengst uit beleggingen	1 500
b) Ontvangsten uit studies en publicaties	1 245
c) Diverse ontvangsten	125
Totaal der ontvangsten	2 870

Rijkstoelage (verschil A - B) 51 000

41.03.02. Uitgaven voor sociale promotie.
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et soumises à la loi du 16 mars 1954.	52,0	52,0	52,0	52,0	Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. 412

La subvention totale de 103 000 000 de francs est inscrite en application de l'arrêté royal n° 11 du 11 octobre 1978 portant transformation de l'Office belge pour l'Accroissement de la productivité en un établissement public dénommé : Institut pour l'Amélioration des Conditions de travail.

TRANSFERTS DE REVENUS A LA SECURITE SOCIALE.

Art. 42.01. — *Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière de chômage et d'emploi.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
424 Chômage	44 141,6	49 230,2	46 306,0	46 306,0	Werkloosheid 424
Le crédit inscrit représente la quote-part d'intervention de l'Etat dans les dépenses de l'O.N.Em. pour l'année budgétaire 1981. Les prévisions de recettes et de dépenses de l'O.N.Em. pour 1981 s'établissent comme suit : (En milliers de francs.) I. — <i>Dépenses :</i> a) Allocations de chômage : 1. Avances aux organismes de paiement : — allocations de chômage ordinaires 62 606 886 — avances aux chômeurs âgés en instance de pré-pension 650 240 2. Autres (annulation de créances, détournements et allocations) 80 500 b) Intervention dans les frais d'administration des organismes de paiement 1 998 700 c) Bonification de change aux frontaliers en France ... 702 127 d) Formation professionnelle (part nationale) 84 443 e) Examens médicaux et psychologiques (part nationale) 961 f) Dépenses de fonctionnement des services administratifs 2 881 300 g) Prêts accordés 38 499 Total I 69 043 656 II. — <i>Recettes :</i> a) Transfert de contributions sociales : — Office national de sécurité sociale 23 559 097 — Fonds national de retraite des ouvriers mineurs ... 288 400 — Institut de prévoyance sociale d'Eupen-Malmédy et Office de sécurité sociale des marins de la marine marchande 100 b) Produits et récupération diverses (intérêts et récupération prêts accordés, allocations de chômage, formation professionnelle, dépenses de fonctionnement des services) 1 054 501 Total II 24 902 098 Subvention de l'Etat (différence I - II) 44 141 558					

De totale toelage van 103 000 000 frank wordt ingeschreven in toepassing van het koninklijk besluit n° 11 van 11 oktober 1978 tot omvorming van de Belgische Dienst Opvoering Productiviteit in een openbare instelling genaamd : Instituut voor Verbetering van de Arbeidsvoorwaarden.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN DE SOCIALE ZEKERHEID.

Art. 42.01. — *Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkloosheid en de werkgelegenheid.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
424 Chômage	44 141,6	49 230,2	46 306,0	46 306,0	Werkloosheid 424
Het uitgetrokken krediet vertegenwoordigt het aandeel van de Rijksbijdrage in de uitgaven van de R.V.A. voor het begrotingsjaar 1981. De ontvangsten en uitgaven van de R.V.A. voor 1981 worden als volgt geraamd : (In duizenden frank.) I. — <i>Uitgaven :</i> a) Werkloosheidsuitkeringen : 1. Voorschotten aan de uitbetalingsinstellingen : — gewone werkloosheidsuitkeringen 62 606 886 — voorschotten voor de oudere werklozen die bruggensioen hebben aangevraagd 650 240 2. Andere (vernietiging van schuldvorderingen, ontvreemdelingen en vergoedingen) 80 500 b) Tegemoetkoming in de bestuurskosten der uitbetalingsinstellingen 1 998 700 c) Wisselkoers toeslag aan grensarbeiders in Frankrijk 702 127 d) Beroepsopleiding (nationaal deel) 84 443 e) Medische en psychologische onderzoeken (nationaal deel) 961 f) Werkingsuitgaven van de administratieve diensten 2 881 300 g) Toegestane leningen 38 499 Totaal I 69 043 656 II. — <i>Ontvangsten :</i> a) Overdracht van sociale bijdragen : — Rijksdienst voor sociale zekerheid 23 559 097 — Nationaal pensioenfonds voor mijnwerkers .. 288 400 — Instituut voor sociale zekerheid van Eupen-Malmédy en Dienst voor sociale zekerheid der zeelieden ter koopvaardij 100 b) Diverse opbrengsten en terugvorderingen (intresten en terugvordering toegestane leningen, werkloosheidsuitkeringen, beroepsopleiding, werkingsuitgaven van de administratieve diensten) 1 054 501 Totaal II 24 902 098 Rijkstoelage (verschil I - II) 44 141 558					

Art. 42.02. — *Subvention au « Pool » des marins de la marine marchande.*

(En millions de francs.)

Art. 42.02. — *Toelage aan de « Pool » van de zeelieden ter koopvaardij.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
424 Chômage	80,5	84,1	101,5	83,0	Werkloosheid 424

Les prévisions de recettes et de dépenses pour 1981 s'établissent comme suit :

Dépenses :

a) Indemnités d'attente basées sur le paiement de 96 000 jours à indemniser à raison de 878 francs en moyenne, allocations familiales, centre de formation professionnelle F	94 528 000
b) Cotisations transférées à l'Office national de l'Emploi (rachat de stage d'assurés qui perdent la qualité de marin)	450 000
c) Examens médicaux	1 000 000
d) Exonérations, renonciations, annulations et diminutions de créances	200 000
e) Frais administratifs des organismes de paiement ...	1 872 000
f) Frais administratifs du « Pool »	12 925 000
Total des dépenses	F 110 975 000

Recettes :

a) Cotisations secteur chômage	F 26 999 000
b) Produits divers sur placements	303 000
c) Récupération des paiements indus de prestations ...	3 200 000

Total des recettes F 30 502 000

Subside de l'Etat F 80 473 000

F 110 975 000

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

Art. 01.01. — *Dépenses inhérentes à la mise au point, au développement et au financement d'un programme de résorption du chômage.*

(En millions de francs.)

De ontvangsten en uitgaven voor 1981 worden als volgt geraamd :

Uitgaven :

a) Wachtgelden gegrond op de betaling van 96 000 te vergoeden dagen tegen gemiddeld 878 frank gezinsvergoedingen, centrum voor beroepsopleiding	F 94 528 000
b) Bijdragen overgedragen aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening (afkoop van de wachtijd van verzekerden die het beroep van zeeman niet meer uitoefenen) ...	450 000
c) Geneeskundige onderzoeken	1 000 000
d) Ontheffing, afstand, nietigverklaring en waardevermindering van schuldverklaringen	200 000
e) Administratiekosten van de uitbetalingsinstellingen ..	1 872 000
f) Administratiekosten van de « Pool »	12 925 000
Totaal der uitgaven	F 110 975 000

Ontvangsten :

a) Bijdragen sector werkloosheid	F 26 999 000
b) Diverse opbrengsten van beleggingen	303 000
c) Terugvordering van wederrechtelijk genoten prestaties	3 200 000

Totaal der ontvangsten F 30 502 000

Rijkstoelage F 80 473 000

F 110 975 000

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

Art. 01.01. — *Uitgaven inherent aan de uitwerking, de ontwikkeling en de financiering van een programma tot opslorping van de werkloosheid.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
01 Non ventilé	41 682,3	36 852,9	31 671,4	31 005,6	Niet verdeeld 01

Ce crédit est composé comme suit :

I. — *Dépenses :*

a) Prépension (73 000) :

1. Prépension légale — première partie (38 500) ...	9 444 000
2. Prépension légale — deuxième partie — complément	2 132 900
3. Prépension conventionnelle (convention n° 17) (34 500)	9 623 000

b) Mise au travail des chômeurs par les pouvoirs publics et A.S.B.L. (30 000) :

— Indemnités à charge de l'ONEM	6 110 000
— quote-part à recouvrer auprès des pouvoirs publics	5 540 100

En milliers de francs.

Dit krediet is samengesteld als volgt :

I. — *Uitgaven :*

a) Bruggensioen (73 000) :

1. Wettelijk bruggensioen — eerste deel (38 500) ...	9 444 000
2. Wettelijk bruggensioen — tweede deel — complement	2 132 900
3. Overeengekomen bruggensioen (conventie n° 17) (34 500)	9 623 000

b) Tewerkstelling van werklozen door de openbare besturen en V.Z.W. (30 000) :

— vergoedingen ten laste van de R.V.A.	6 110 000
— in te vorderen aandeel bij de openbare besturen ...	5 540 100

In duizend-tallen frank.

	En milliers de francs.	In duizend-tallen frank.
c) Cadre spécial temporaire (22 000)	10 678 700	10 678 700
— Frais de fonctionnement O.N.E.M.	75 400	75 400
— Frais de fonctionnement Département	190 800	190 800
d) Primes de réadaptation et primes d'adaptation (10 000) (voir art. 60.05 de la section particulière)	2 500 000	2 500 000
dont		
— Primes	2 370 000	2 370 000
— Frais de fonctionnement O.N.E.M.	89 700	89 700
— Frais de fonctionnement Département	40 300	40 300
e) Prime spéciale aux entreprises engageant des stagiaires (10 000)	300 000	300 000
f) Préension spéciale pour chômeurs âgés (18 000) — part du Département	1 200 000	1 200 000
g) Humanisation du travail (voir art. 60.04.A de la section particulière)	300 000	300 000
Total I	48 094 900	48 094 900
II. — Recettes :		
a) Récupération prépensions	22 200	22 200
b) Récupération mise au travail des chômeurs par les pouvoirs publics et A.S.B.L. :		
— de la quote-part des pouvoirs publics	5 540 100	5 540 100
— autres récupérations	20 000	20 000
c) Récupération cadre spécial temporaire et stage des jeunes	830 300	830 300
Total II	6 412 600	6 412 600
Crédit inscrit (différence I—II)	41 682 300	41 682 300
Art. 01.04. — <i>Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant d'une augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale.</i>		
(En millions de francs.)		
c) Bijzonder tijdelijk kader (22 000)	10 678 700	10 678 700
— Werkingskosten R.V.A.	75 400	75 400
— Werkingskosten Departement	190 800	190 800
d) Wederaanpassings- en aanpassingspremies (10 000) (zie art. 60.05.A van de afzonderlijke sectie)	2 500 000	2 500 000
waarvan		
— Premies	2 370 000	2 370 000
— Werkingskosten R.V.A.	89 700	89 700
— Werkingskosten Departement	40 300	40 300
e) Speciale premie aan ondernemingen die stagiairs aanwerven (10 000)	300 000	300 000
f) Bijzonder brugpensioen voor oudere werklozen (18 000) — aandeel van het Departement	1 200 000	1 200 000
g) Humanisering van de arbeid (zie art. 60.04.A van de afzonderlijke sectie)	300 000	300 000
Totaal I	48 094 900	48 094 900
II. — Ontvangsten :		
a) Terugvordering brugpensioen	22 200	22 200
b) Terugvordering tewerkstelling van werklozen door de openbare besturen en V.Z.W. :		
— van het aandeel van de openbare besturen	5 540 100	5 540 100
— andere terugvorderingen	20 000	20 000
c) Terugvorderingen bijzonder tijdelijk kader en stage van jongeren	830 300	830 300
Totaal II	6 412 600	6 412 600
Ingeschreven krediet (verschil I—II)	41 682 300	41 682 300
Art. 01.04. — <i>Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie.</i>		
(In miljoenen frank.)		

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
01 Non ventilé	13,0	30,0	—	—	Niet verdeeld 01

Section 32.
Politique scientifique.

CHAPITRE I.
DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.20. — *Etudes, enquêtes et recherches par des centres universitaires, des centres d'études privés ou par des personnes étrangères à l'Administration et relatives à la politique active de l'emploi, à la sécurité du travail, aux relations du travail et au travail des femmes.*
(En millions de francs.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	3,2	3,0	1,9	2,0	Algemene werkingskosten 121

Crédit prévu : 3 192 000 francs.

Sectie 32.
Wetenschapsbeleid.

HOOFDSTUK I.
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.20. — *Ontwerpen, onderzoeken en navorsingen door universitaire studiecentra, private studiecentra of door personen vreemd aan de Administratie betreffende de actieve werkgelegenheidspolitiek, de arbeidsveiligheid, de arbeidsbetrekkingen en de vrouwenarbeid.*
(In miljoenen frank.)

Uitgetrokken krediet : 3 192 000 frank.

Le crédit se décompose comme suit :

1. Administration de l'Emploi	F	250 000
2. Administration de la Sécurité du Travail		342 000
3. Administration de la Réglementation et des Relations du travail		850 000
4. Secrétariat général		1 750 000
	F	3 192 000

Art. 12.21. — *Frais généralement quelconques relatifs à des études, recherches et enquêtes sur les nuisances du travail, la physiologie et la pathologie du travail (pour mémoire).*

(En millions de francs.)

Het krediet wordt omgeslagen als volgt :

1. Administratie van de werkgelegenheid	F	250 000
2. Administratie van de Arbeidsveiligheid		342 000
3. Administratie van de Arbeidsbetrekkingen en -reglementering		850 000
4. Secretariaat-generaal		1 750 000
	F	3 192 000

Art. 12.21. — *Allerlei kosten voor studies, onderzoeken en enquêtes omtrent de hinder door het werk, de fysiologie en de pathologie van de arbeid (pro memorie).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	—	—	—	—	Specifieke aankopen 123

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Autres subventions aux entreprises.

Art. 32.01. — *Aide financière aux sociétés scientifiques de médecine du travail et aux organisations professionnelles des médecins du travail pour leur fonctionnement, leurs journées d'études, leurs recherches et publications dans le cadre de la politique de santé des travailleurs et de la gestion de la médecine du travail (pour mémoire).*

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Overige subsidies aan bedrijven.

Art. 32.01. — *Financiële hulp aan de wetenschappelijke verenigingen voor arbeidsgeneeskunde en aan de beroepsorganisaties van arbeidsgeneesheren voor hun werking, studievergaderingen, research en publikaties in het raam van de gezondheidspolitiek ten bate van de werknemers en ter behartiging van de Arbeidsgeneeskunde (pro memorie).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
322 Autres subventions aux entreprises privées.	—	—	0,1	0,1	Overige subsidies aan privébedrijven. 322

A partir de l'année budgétaire 1980, cet article a été transféré de la section 32 à la section 31.

Van het begrotingsjaar 1980 af, werd dit artikel overgeheveld van de sectie 32 naar de sectie 31.

Section 61.

Secteur des matières personnalisables.

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

Art. 01.01. — *Crédits pour les matières personnalisables (pour mémoire).*

(En millions de francs.)

Sectie 61.

Sector van de persoonsgebonden materies.

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

Art. 01.01. — *Kredieten voor de persoonsgebonden materies (pro memorie).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
01 Non réparti économiquement	—	155,5	—	—	Niet economisch verdeeld 01

Art. 01.10. — *Crédits pour les établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national.*

(En millions de francs.)

Art. 01.10. — *Kredieten voor de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brusselse Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
01 Non réparti économiquement	124,4	—	—	—	Niet economisch verdeeld 01

**TITRE II.
DEPENSES DE CAPITAL.**

Section 01.

**Dépenses de Cabinet
du Ministère de l'Emploi et du Travail.**

**CHAPITRE VII.
INVESTISSEMENTS (CIVILS).**

Achats de biens meubles durables.

Art. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du cabinet.*

(En millions de francs.)

**TITEL II.
KAPITAALUITGAVEN.**

Sectie 01.

**Kabinetsuitgaven
van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid.**

**HOOFDSTUK VII.
INVESTERINGEN (CIVIELE).**

Aankoop van duurzame roerende goederen.

Art. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
741 Achat de matériel de transport	0,5	0,9	0,8	0,3	Aankoop van vervoermateriaal 741
742 Achat d'autre matériel	0,5	0,6	0,4	0,4	Aankoop van ander materieel 742

Pour l'année 1981, les besoins du Cabinet du Ministère de l'Emploi et du Travail sont estimés comme suit :

1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. F	250 000
2. Achat de machines non livrables par l'O.C.F.	—
3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	250 000
4. Achat de moyens de transport terrestre	500 000
Total F	1 000 000

Section 31.

Ministère de l'Emploi et du Travail.

CHAPITRE VI.

**TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.**

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 61.01. — *Transferts au Fonds destiné au paiement des primes de réadaptation et des primes d'adaptation à certains employeurs (pour mémoire).*

Voor het jaar 1981 zijn de behoeften van het Kabinet van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid geraamd als volgt :

1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.	250 000
2. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.	—
3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	250 000
4. Aankoop van vervoermiddelen te land	500 000
Totaal F	1 000 000

Sectie 31.

Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

HOOFDSTUK VI.

**VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.**

Vermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 61.01. — *Transfert naar het Fonds bestemd voor de betaling van de wederaanpassings- en aanpassingspremies aan bepaalde werkgevers (pro memorie).*

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
66 Transferts de capitaux au pouvoir central.	—	1 181,8	—	—	Vermogensoverdrachten aan de cen- 66 trale overheid.

En vue de couvrir les dépenses résultant de l'application de l'arrêté royal du 15 octobre 1979 accordant des primes de réadaptation et des primes d'adaptation à certains employeurs.

Tot dekking van de uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van het koninklijk besluit van 15 oktober 1979 waarbij aan bepaalde werkgevers wederaanpassingspremies en aanpassingspremies worden toegekend.

CHAPITRE VII.
INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

Art. 74.01. — *Achats de machines, mobilier, matériel
et moyens de transport terrestre.*

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK VII.
INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel
en vervoermiddelen te land.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
742 Achat d'autre matériel	12,8	12,8	12,6	10,9	Aankoop van ander materieel 742

I. — Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. :

1. Machines :			
— Administration centrale	F	1 062 000	
— Services extérieurs		566 000	
			1 628 000
2. Mobilier et matériel divers :			
— Administration centrale	F	2 921 000	
— Services extérieurs		1 700 000	
			4 621 000

II. — Achat de machines non livrables par l'O.C.F. :

— Administration centrale	F	950 000
----------------------------------	---	---------

III. — Achat de mobilier et de matériel non livrables par l'O.C.F. :

— Mobilier : Administration centrale	F	780 000	
— Matériel de classement et autre matériel :			
— Administration centrale		3 816 000	
— Services extérieurs		105 000	
			4 701 000

IV. — Achat de moyens de transport terrestre	F	900 000	
	F	12 800 000	

I. — Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. :

1. Machines :			
— Hoofdbestuur	F	1 062 000	
— Buitendiensten		566 000	
			1 628 000
2. Allerhande meubilair en materieel :			
— Hoofdbestuur	F	2 921 000	
— Buitendiensten		1 700 000	
			4 621 000

II. — Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B. :

— Hoofdbestuur	F	950 000
-----------------------	---	---------

III. — Aankoop van meubilair en materieel niet leverbaar door het C.B.B. :

— Meubilair : Hoofdbestuur	F	780 000	
— Klasseermaterieel en ander materieel :			
— Hoofdbestuur		3 816 000	
— Buitendiensten		105 000	
			4 701 000

IV. — Aankoop van vervoermiddelen te land	F	900 000	
	F	12 800 000	

Section 32.
Politique scientifique.

CHAPITRE VII.
INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

Art. 74.01. — *Achats d'équipements scientifiques et techniques.*

(En millions de francs.)

Sectie 32.

Wetenschapsbeleid.

HOOFDSTUK VII.
INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

Art. 74.01. — *Aankoop van wetenschappelijke en technische uitrusting.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
742 Achat d'autre matériel	1,5	1,5	1,5	3,6	Aankoop van ander materieel 742
1. Administration de la Sécurité du Travail ... F		700 000			1. Administratie van de Arbeidsveiligheid ... F 700 000
2. Administration de l'Hygiène et de la Médecine du travail		800 000			2. Administratie van de Arbeidshygiëne en -geneeskunde 800 000
Total F		1 500 000			Totaal F 1 500 000

TITRE IV.
SECTION PARTICULIERE.

Section I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 60.02.A. — *Fonds destiné au paiement des crédits d'heures aux travailleurs en vue de leur promotion sociale, y compris les frais y afférents.*

(En milliers de francs.)

TITEL IV.
AFZONDERLIJKE SECTIE.

Sectie I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 60.02.A. — *Fonds bestemd voor de betaling van de kredieten aan de werknemers met het oog op hun sociale promotie, inbegrepen de ermee verband houdende kosten.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	451 847,0	891 847,0	1 137 936,2	Report 990
46 Recettes budgétaires	—	—	206 300,0	Budgettaire ontvangsten 46
Autorisations spéciales d'engagements	—	—	—	Speciale vastleggingsmachtigingen ...
38 Recettes particulières	385 000,0	360 000,0	252 847,3	Bijzondere ontvangsten 38
Totaux	836 847,0	1 251 847,0	1 597 083,5	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
33.61 Transferts de revenus aux ménages ..	830 000,0	800 000,0	705 236,5	Inkomensoverdrachten aan gezinnen 33.61
Totaux	830 000,0	800 000,0	705 236,5	Totalen.
950 Solde à nouveau	6 847,0	451 847,0	891 847,0	Nieuw saldo 950
Partie non reportable des autorisa- tions spéciales d'engagement.	—	—	—	Niet overdraagbaar deel van de spe- ciale vastleggingsmachtigingen.
950 Solde à nouveau	6 847,0	451 847,0	891 847,0	Te reporteren 950

Liquidation des crédits d'heures, accordés en vertu de la loi du 10 avril 1973, en vue de leur promotion sociale aux travailleurs occupés à temps plein dans les liens d'un contrat de louage de service et qui suivent dans l'enseignement de promotion sociale des cours organisés ou subventionnés par l'Etat.

Art. 60.04.A. — *Fonds d'humanisation des conditions du travail.*
(En milliers de francs.)

Vereffening van de kredieturen, toegekend krachtens de wet van 10 april 1973 aan de werknemers met volledige dagtaak, verbonden door een arbeidsovereenkomst, die in het onderwijs voor sociale promotie cursussen volgen, georganiseerd of gesubsidieerd door de Staat met het oog op hun sociale promotie.

Art. 60.04.A. — *Fonds voor de humanisering van de arbeidsvoorwaarden.*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979	Economische classificatie
990 Solde reporté	286 783,8	536 783,8	390 396,0	Report 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— D'origine budgétaire:				— Van budgettaire oorsprong:
080 Article 01.01, Section 31, Titre I du budget.	300 000,0	—	240 000,0	Artikel 01.01, Sectie 31, Titel I van de begroting. 080
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
322 Remboursements	—	—	—	Terugbetalingen 322
383 Dons et legs	—	—	—	Giften en legaten 383
Totaux solde et recettes ...	586 783,8	536 783,8	630 396,0	Totalen saldo en ontvangsten.
(En milliers de francs.)		(In duizendtallen frank.)		

Classification économique	1981	1980	1979	Economische classificatie
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
322 Transferts de revenus aux entreprises privées.	550 000,0	250 000,0	93 612,2	Inkomensoverdrachten aan privé-bedrijven 322
Totaux des dépenses ...	550 000,0	250 000,0	93 612,2	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	36 783,8	286 783,8	536 783,8	Te reporteren 950

Fonds institué par l'article 92 de la loi du 22 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978.

Art. 60.05.A. — *Fonds destiné au paiement des primes de réadaptation et des primes d'adaptation à certains employeurs.*
(En milliers de francs.)

Fonds opgericht door het artikel 92 van de wet van 22 december 1977 betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978.

Art. 60.05.A. — *Fonds bestemd voor de betaling van de wederaanpassings- en aanpassingspremies aan bepaalde werkgevers.*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979	Economische classificatie
Solde reporté	—	—	—	Report.
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :
Dépenses courantes : Titre I, section 31, art. 01.01.	2 500 000,0	—	—	Lopende uitgaven : Titel I, sectie 31, art. 01.01.
Dépenses de capital: Titre II, section 31, art. 61.01.	—	1 181 800,0	—	Kapitaaluitgaven : Titel II, sectie 31, art. 61.01.
— Particulières :				— Bijzondere :
Remboursements	—	—	—	Terugbetalingen.
Totaux ...	2 500 000,0	1 181 800,0	—	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven.</i>
322 Transferts de revenus aux entreprises privées.	2 500 000,0	1 181 800,0	—	Inkomensoverdrachten aan privé-bedrijven. 322
Totaux ...	2 500 000,0	1 181 800,0	—	Totalen.
Solde à nouveau	—	—	—	Te reporteren.

CHAPITRE II.
FONDS DE REEMPLOI
DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 63.01.C. — Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve, bénéficiant d'une pension de survie (arrêté ministériel du 25 février 1954).

Classification économique	1981	1980	1979	Economische classificatie
<i>Recettes.</i>				<i>Ontvangsten.</i>
990 Report F	204 712	240 732	240 676	Overdracht 990
870 Remboursement de prêts par les agents.	50 000	14 000	56	Terugbetaling van leningen door de personeelsleden. 870
Totaux F	254 712	254 732	240 732	Totalen.
<i>Dépenses.</i>				<i>Uitgaven.</i>
820 Octroi de prêts aux agents ... F	50 020	50 020	—	Toekenning van leningen aan de personeelsleden. 820
950 A reporter F	204 692	204 712	240 732	Te reporteren 950

La caisse de prêts a été alimentée par les dotations allouées à charge du budget ordinaire du Département.

Les prêts accordés sont remboursés, suivant les modalités fixées en accord avec les intéressés.

Art. 63.01.C. — Leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe, rechtbbende op een overlevingspensioen (ministerieel besluit van 25 februari 1954).

Het leningsfonds werd gestijfd door dotaties toegekend ten laste van de gewone begroting van het Departement.

De toegestane leningen worden terugbetaald op de met de belanghebbenden overeengekomen wijze.

CHAPITRE III.
FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

Art. 66.01.C. — Fonds spéciaux destinés au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous les autres organismes parastataux.

HOOFDSTUK III.
FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

Art. 66.01.C. — Speciale fondsen bestemd voor het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.

Classification économique	1981	1980	1979	Economische classificatie
<i>Recettes.</i>				<i>Ontvangsten.</i>
990 Solde reporté F	129 000	129 000	135 000	Report 990
080 Versements par les organismes intéressés.	1 200 000	1 100 000	1 026 000	Stortingen door de betrokken instellingen. 080
Totaux F	1 329 000	1 229 000	1 155 000	Totalen.
<i>Dépenses.</i>				<i>Uitgaven.</i>
030 F	1 200 000	1 100 000	1 026 000	 030
Totaux F	1 200 000	1 100 000	1 026 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	129 000	129 000	129 000	Te reporteren 950

Liquidation et remboursement des rémunérations et frais des organes de contrôle délégués du Département auprès des organismes d'intérêt public.

Vereffening en terugbetaling van de bezoldigingen en onkosten van de controleorganen afgevaardigd door het Departement bij de instellingen van openbaar nut.

Tableau synthétique des cadres, des effectifs et des dépenses de personnel.
Synthetische tabel voor de personeelsformatie, -bezetting en -uitgaven.

	Administration centrale Hoofdbestuur				Services extérieurs Buitendiensten				Total pour le département Totaal voor het departement			
	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting		Evaluation des coûts — Kosten- raming	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting		Evaluation des coûts — Kosten- raming	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting		Evaluation des coûts — Kosten- raming
		Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel			Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel			Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	
I. — Services permanents : — Vaste diensten :												
Niveau 1 : — Niveau 1 :												
Fonctionnaires généraux. — Ambtenaren-generaal	17	17	—	13,8	—	—	—	—	17	17	—	13,8
Autres rangs — Andere rangen	188	130	9	65,0	136	103	2	51,2	324	233	11	116,2
Niveau 2. — Niveau 2.	265	217	23	56,8	373	300	22	85,7	638	517	45	142,5
Niveau 3. — Niveau 3.	197	155	22	30,7	135	82	17	18,3	332	237	39	49,0
Niveau 4. — Niveau 4.	137	117	11	20,3	67	59	5	10,3	204	176	16	30,6
Totaux. — Totalen	804	636	65	186,6	711	544	46	165,5	1 515	1 180	111	352,1
II. — Services temporaires : — Tijdelijke diensten :												
Niveau 1 : — Niveau 1 :												
Autres rangs. — Andere rangen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Niveau 2. — Niveau 2.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Niveau 3. — Niveau 3.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Niveau 4. — Niveau 4.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Totaux. — Totalen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
III. — Disponibilité. — Ter beschikking ...												
IV. — Personnel auxiliaire : — Hulppersoneel :												
Niveau 4 — Niveau 4.	—	—	103	12,6	—	3	98	12,3	—	3	201	24,9
Totaux — Totalen	804	636	168	199,2	711	547	144	177,8	1 515	1 183	312	377,0

(1)

5 - XVII (1980-1981) — N° 1 (ANNEXES)

5 - XVII (1980-1981) — N° 1 (BIJLAGEN)

SENAT DE BELGIQUE

BELGISCHE SENAAAT

SESSION DE 1980-1981

ZITTING 1980-1981

Budget du Ministère de l'Emploi et du Travail
pour l'année budgétaire 1981

Begroting van het Ministerie van Tewerkstelling
en Arbeid voor het begrotingsjaar 1981

ANNEXES.

BIJLAGEN.

INDEX.

INHOUDSOPGAVE.

	Pages		Bladz.
Tableau comparatif des dépenses (Titres I et II)	2	Vergelijkende tabel der uitgaven (Titels I en II)	3
Tableau récapitulatif	22	Samenvattende tabel	22

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1981 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1980 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet respliste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings-kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings-kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

TITRE I.

DEPENSES COURANTES.

Section 01.

Dépenses de Cabinet
du Ministre
de l'Emploi et du Travail.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.01	Traitement du Ministre, etc. ...	1,7	—	—	1,7 (1,7)	—	—
11.02	Traitements du personnel du Cabinet, etc. ...	48,1	—	—	48,1 (49,2)	—	—
	Totaux pour le § 1.	49,8	—	—	49,8 (50,9)	—	—
	§ 2. Achats de biens non durables et de services.						
12.06	Loyer des biens immobiliers, etc. ...	9,1	—	—	5,5 (5,5)	—	—
12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet.	12,5	—	—	13,7 (13,7)	—	—
	Totaux pour le § 2.	21,6	—	—	19,2 (19,2)	—	—
	Totaux pour le chapitre I.	71,4	—	—	69,0 (70,1)	—	—
	Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Emploi et du Travail.	71,4	—	—	69,0 (70,1)	—	—

⁽¹⁾ Les crédits ajustés ne comprennent pas les crédits supplémentaires pour les années antérieures. Les montants repris entre parenthèses concernent les crédits votés initialement.

⁽²⁾ Le solde disponible des crédits non dissociés reporté du budget de l'année précédente en vertu d'une disposition spéciale, est mentionné dans un renvoi en bas de page.

⁽³⁾ Y compris les engagements ou ordonnancements sur les soldes reportés en vertu d'une disposition spéciale.

⁽⁴⁾ Toutes opérations de l'année, sur des crédits de l'année ou de budgets antérieurs.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1979 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1978 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			T E K S T E N	Art.
Engagements Vastleggingen		Ordonnancements Ordonnanceringen			Ordonnancements Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (*) Op niet gesplitste kredieten (*)	Sur crédits dissociés (*) Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés 1979 (*) Op niet gesplitste kredieten 1979 (*)	Sur crédits dissociés (*) Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 Op niet gesplitste kredieten overgedragen van 1978	Sur crédits non dissociés 1978 (*) Op niet gesplitste kredieten 1978 (*)	Sur crédits dissociés (*) Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

TITEL I.
LOPENDE UITGAVEN.

Sectie 01.

Kabinetsuitgaven
van de Minister
van Tewerkstelling en Arbeid.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN VOOR
GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

1,7	—	1,7	—	—	1,5	—	—	Jaarwedde van de Minister, enz. ...	11.01
41,3	—	27,4	—	5,9	27,1	—	2,6	Jaarwedden van het personeel van het Kabinet, enz.	11.02
43,0	—	29,1	—	5,9	28,6	—	2,6	Totalen voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten.

5,3	—	4,6	—	—	5,8	—	—	Huur van onroerende goederen, enz.	12.06
13,0	—	8,4	—	0,8	6,7	—	0,4	Werkingskosten van het Kabinet ...	12.19
18,3	—	13,0	—	0,8	12,5	—	0,4	Totalen voor § 2.	
61,3	—	42,1	—	6,7	41,1	—	3,0	Totalen voor hoofdstuk I.	
61,3	—	42,1	—	6,7	41,1	—	3,0	Totalen voor sectie 01, — Kabinetsuitgaven van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid.	

(*) De aangepaste kredieten bevatten niet de bijkredieten voor de voorgaande jaren. De bedragen tussen haakjes betreffen de oorspronkelijk goed-gekeurde kredieten.

(*) Het beschikbare gedeelte van de niet-gesplitste kredieten, dat van het vorige jaar werd overgedragen op grond van een bijzondere bepaling, staat in een voetnoot vermeld.

(*) Met inbegrip van de vastleggingen of ordonnanceringen op de saldi overgedragen op grond van een bijzondere bepaling.

(*) Alle verrichtingen van het jaar op de kredieten van de lopende of de vorige begrotingen.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1981 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1980 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 02.

Dépenses de Cabinet
du Ministre
des Affaires wallonnes,
de l'Aménagement du Territoire
et du Logement.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.02 Traitements du personnel du Cabinet
etc. (pour mémoire)

Totaux pour le § 1.

§ 2. Achats de biens non durables
et de services.

12.06 Loyer des biens immobiliers, etc.
(pour mémoire)

12.19 Frais de fonctionnement du Cabinet
(pour mémoire)

Totaux pour le § 2.

Totaux pour le chapitre I.

Totaux pour la section 02. —
Dépenses de Cabinet du Ministre
des Affaires wallonnes,
de l'Aménagement du Territoire
et du Logement.

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1979 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1978 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (*) — Op niet gesplitste kredieten (*)	Sur crédits dissociés (*) — Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés 1979 (*) — Op niet gesplitste kredieten 1979 (*)	Sur crédits dissociés (*) — Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1978	Sur crédits non dissociés 1978 (*) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (*)	Sur crédits dissociés (*) — Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1977		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

Sectie 02.

Kabinetsuitgaven
van de Minister
van Waalse Aangelegenheden,
van Ruimtelijke Ordening
en Huisvesting.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN VOOR
GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

—	—	—	—	—	—	—	2,7	Jaarweden van het personeel van het Kabinet, enz. (<i>pro memorie</i>).	11.02
—	—	—	—	—	—	—	2,7	Totalen voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten.

—	—	—	—	—	—	—	—	Huur van onroerende goederen, enz. (<i>pro memorie</i>).	12.06
—	—	—	—	—	—	—	0,1 (0,1)	Werkingskosten van het Kabinet (<i>pro memorie</i>).	12.19
—	—	—	—	—	—	—	0,1	Totalen voor § 2.	
—	—	—	—	—	—	—	2,8	Totalen voor hoofdstuk I.	
—	—	—	—	—	—	—	2,8 (0,1)	Totalen voor sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Waalse Aangelegenheden, van Ruimtelijke Ordening en Huisvesting.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1981 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1980 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 03.

Dépenses de Cabinet
du Ministre
des Pensions
et des Affaires sociales.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.01	Traitement du Ministre, etc. (pour mémoire)	—	—	—	—	—	—
11.02	Traitements du personnel du Cabinet etc. (pour mémoire)	—	—	—	—	—	—
Totaux pour le § 1.		—	—	—	—	—	—

§ 2. Achats de biens non durables
et de services.

12.06	Loyer des biens immobiliers, etc. (pour mémoire)	—	—	—	—	—	—
12.07	Frais de premier établissement du Cabinet (pour mémoire)	—	—	—	—	—	—
12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet (pour mémoire)	—	—	—	—	—	—
Totaux pour le § 2.		—	—	—	—	—	—

Totaux pour le chapitre I.

Totaux pour la section 03. —
Dépenses de Cabinet
du Ministre des Pensions
et des Affaires sociales.

Section 31.

Ministère
de l'Emploi et du Travail.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel, etc. ...	1 111,9	—	—	1 083,1 (1 095,0)	—	—
-------	--------------------------------------	---------	---	---	----------------------	---	---

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1979 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1978 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ^(*) — Op niet gesplitste kredieten ^(*)	Sur crédits dissociés ^(*) — Op gesplitste kredieten ^(*)	Sur crédits non dissociés 1979 ^(*) — Op niet gesplitste kredieten 1979 ^(*)	Sur crédits dissociés ^(*) — Op gesplitste kredieten ^(*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1978	Sur crédits non dissociés 1978 ^(*) — Op niet gesplitste kredieten 1978 ^(*)	Sur crédits dissociés ^(*) — Op gesplitste kredieten ^(*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1977		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

Sectie 03.

Kabinetsuitgaven
van de Minister
van Pensioenen
en van Sociale Zaken.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN VOOR
GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

—	—	—	—	—	—	—	—	Jaarwedde van de Minister, enz. (<i>pro memorie</i>).	11.01
—	—	—	—	—	—	—	1,8	Jaarwedden van het personeel van het Kabinet, enz. (<i>pro memorie</i>).	11.02
—	—	—	—	—	—	—	1,8	Totalen voor § 1.	
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.									
—	—	—	—	—	—	—	—	Huur van onroerende goederen, enz. (<i>pro memorie</i>).	12.06
—	—	—	—	—	—	—	—	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (<i>pro memorie</i>).	12.07
(0,1)	—	—	—	—	—	—	—	Werkingskosten van het Kabinet (<i>pro memorie</i>).	12.19
(0,1)	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor § 2.	
(0,1)	—	—	—	—	—	—	1,8	Totalen voor hoofdstuk I.	
(0,1)	—	—	—	—	—	—	1,8	Totalen voor sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Pensioenen en van Sociale Zaken.	

Sectie 31.

Ministerie
van Tewerkstelling en Arbeid.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN VOOR
GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

913,2	—	841,5	—	21,4	795,8	—	22,4	Bezoldigingen van het personeel, enz.	11.03
-------	---	-------	---	------	-------	---	------	---------------------------------------	-------

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1981 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1980 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
11.04	Allocations généralement quelconques, etc. ...	1,4	—	—	1,4 (1,4)	—	—
11.05	Dépenses diverses de service social, etc. ...	3,0	—	—	2,8 (2,8)	—	—
	Totaux pour le § 1.	1 116,3	—	—	1 087,3 (1 099,2)	—	—
	§ 2. Achats de biens non durables et de services.						
12.01	Honoraires des avocats et des médecins, etc. ...	12,3	—	—	11,8 (12,1)	—	—
12.02	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux, à l'exclusion des dépenses énergétiques et fournitures de biens et services, etc. ...	91,4	—	—	87,1 (90,1)	—	—
12.03	Dépenses de consommation énergétique ...	19,3	—	—	19,3 (19,3)	—	—
12.05	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc. ...	47,6	—	—	45,3 (45,8)	—	—
12.06	Loyers des biens immobiliers, etc. ...	101,2	—	—	96,4 (96,4)	—	—
12.07	Frais exceptionnels de service et d'acquisitions de biens non durables, etc. ...	5,2	—	—	5,0 (6,0)	—	—
	Sous-totaux.	277,0	—	—	264,9 (269,7)	—	—
12.20	Matériel et matières premières pour les laboratoires, etc. ...	2,1	—	—	2,0 (2,0)	—	—
12.21	Echange de travailleurs sociaux des Nations Unies, etc. ...	0,2	—	—	0,2 (0,2)	—	—
12.23	Dépenses d'activité du Commissariat général, etc. ...	12,7	—	—	12,1 (12,1)	—	—
12.25	Centre de traitement de l'Information.	9,9	—	—	9,9 (9,9)	—	—
12.30	Prix du Conseil supérieur de sécurité, etc. ...	—	—	—	0,3 (0,3)	—	—
12.31	Dépenses exceptionnelles relatives aux moyens de sécurité nécessaires en cas d'incendie, etc. ...	—	—	—	—	—	—
12.32	Dépenses exceptionnelles en vue de l'élimination ou de la destruction de déchets toxiques. ...	0,5	—	—	0,5 (0,5)	—	—
	Totaux pour le § 2.	302,4	—	—	289,9 (294,7)	—	—
	Totaux pour le chapitre I.	1 418,7	—	—	1 377,2 (1 393,9)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1979 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1978 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements Vastleggingen		Ordonnancements Ordonnanceringen			Ordonnancements Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (*) Op niet gesplitste kredieten (*)	Sur crédits dissociés (*) Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés 1979 (*) Op niet gesplitste kredieten 1979 (*)	Sur crédits dissociés (*) Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 Op niet gesplitste kredieten overgedragen van 1978	Sur crédits non dissociés 1978 (*) Op niet gesplitste kredieten 1978 (*)	Sur crédits dissociés (*) Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)
0,8	—	0,4	—	0,2	0,5	—	0,2	Allerhande toelagen, enz.	11.04
2,7	—	1,3	—	0,6	1,6	—	0,8	Allerhande uitgaven voor maatschap- pelijk dienstbetoon, enz.	11.05
916,7	—	843,2	—	22,2	797,9	—	23,4	Totalen voor § 1.	
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.									
11,8 (0,1)	—	6,5	—	2,7	6,6	—	4,2	Erelonen van advocaten en genees- heren, enz.	12.01
85,2 (0,5)	—	52,1	—	14,1	55,9	—	19,4	Verbruiksuitgaven met betrekking tot het bezetten van de lokalen, met uitzondering van de uitgaven voor energie, en leveringen van goe- deren en diensten, enz.	12.02
19,1	—	12,0	—	2,1	10,4	—	1,9 (0,7)	Uitgaven voor energieverbruik	12.03
43,1	—	30,6	—	6,4	28,6	—	6,1	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.	12.05
92,7	—	92,1	—	3,5	83,9	—	6,0	Huur van onroerende goederen, enz.	12.06
1,7	—	0,6	—	0,3	0,6	—	0,1	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duur- zame goederen, enz.	12.07
253,6 (0,6)	—	193,9	—	29,1	186,0	—	37,7 (0,7)	Sub-totalen.	
2,0	—	1,4	—	0,6	1,0	—	0,7	Materiaal en grondstoffen voor de laboratoria, enz.	12.20
—	—	—	—	—	—	—	—	Uitwisseling van sociale werkers der Verenigde Naties, enz.	12.21
12,1	—	8,3	—	6,9	4,5	—	4,9	Werkingsuitgaven van het Commissa- riaat-generaal, enz.	12.23
9,5	—	4,7	—	1,1	3,5	—	0,1	Centrum voor Informatieverwerking.	12.25
0,3	—	—	—	—	—	—	0,1	Prijzen van de Hoge Raad voor vei- ligheid, enz.	12.30
0,7	—	0,6	—	—	0,1	—	—	Uitzonderingsuitgaven betreffende vei- ligheidsmiddelen in geval van brand, enz.	12.31
0,5	—	0,4	—	—	—	—	—	Uitzonderingsuitgaven met het oog op de verwijdering of de vernieti- ging van giftige afval.	12.32
278,7 (0,6)	—	209,3	—	37,7	195,1	—	43,5 (0,7)	Totalen voor § 2.	
1 195,4 (0,6)	—	1 052,5	—	59,9	993,0	—	66,9 (0,7)	Totalen voor hoofdstuk I.	

(*) tot (*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1981 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1980 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
⁽¹⁾	⁽²⁾	⁽³⁾	⁽⁴⁾	⁽⁵⁾	⁽⁶⁾	⁽⁷⁾	⁽⁸⁾

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Autres subventions aux entreprises.

32.01 Aide financière aux sociétés scienti-
fiques, etc.

0,1

—

—

0,1
(0,1)

—

—

Total pour l'article 32.

0,1

—

—

0,1
(0,1)

—

—

Transferts de revenus aux ménages.

33.01 Indemnités de dédommagement à des
tiers, etc.

0,1

—

—

0,1
(0,1)

—

—

33.02 Subside à l'Association belge pour le
progrès social, etc.

0,1

—

—

0,1
(0,1)

—

—

33.06 Octroi de crédits d'heures et d'une
indemnité de promotion sociale:

1. Promotion sociale

—

—

—

—

—

—

2. Crédits d'heures

—

—

—

(206,3)

—

—

33.09 Aide aux stagiaires de la C.E.E. ...

0,1

—

—

0,1
(0,1)

—

—

33.10 Subside à l'Institut royal des Elites
du Travail

13,7

—

—

12,5
(12,8)

—

—

33.11 Subsides non autrement définis, etc.

0,3

—

—

0,3
(0,3)

—

—

33.12 Subside à l'Association des chefs de
service de sécurité, etc. (pour mé-
moire)

—

—

—

—

—

—

Totaux pour les articles 33.

14,3

—

—

13,1
(219,7)

—

—

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'ETRANGER.

34.02 Contribution à l'O.I.T.

45,0

—

—

41,1
(43,7)

—

—

34.03 Contribution au 9^e Congrès mondial
de la Sécurité (nouveau)

—

—

—

0,9
(0,9)

—

—

Totaux pour le chapitre III.

59,4

—

—

55,2
(264,4)

—

—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1979 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1978 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (*)	Sur crédits dissociés (*)	Sur crédits non dissociés 1979 (*)	Sur crédits dissociés (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978	Sur crédits non dissociés 1978 (*)	Sur crédits dissociés (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977		
Op niet gesplitste kredieten (*)	Op gesplitste kredieten (*)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (*)	Op gesplitste kredieten (*)	Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1978	Op niet gesplitste kredieten 1978 (*)	Op gesplitste kredieten (*)	Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1977		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Overige subsidies aan bedrijven.

Financiële hulp aan de wetenschap-
pelijke verenigingen, enz. 32.01

Totalen voor artikel 32.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Schadevergoedingen aan derden, enz. 33.01

Subsidie aan de Belgische Vereniging
voor maatschappelijke vooruitgang,
enz. 33.02Toekenning van kredieturen en ver-
goeding voor sociale promotie : 33.06

1. Sociale promotie.

2. Kredieturen.

Bijstand aan de stagiairs van de E.E.G. 33.09

Toelage aan het Koninklijk Instituut
der Eliten van de Arbeid. 33.10

Niet nader bepaalde toelagen, enz. ... 33.11

Toelage aan de Vereniging van
dienstoversten voor veiligheid, enz.
(pro memorie). 33.12

Totalen voor de artikelen 33.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN HET BUITENLAND

Bijdrage aan de I.A.O. 34.02

Bijdragen voor het Wereld-veilig-
heidscongres (nieuw). 34.03

Totalen voor hoofdstuk III.

(*) tot (*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1981 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1980 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ^(*) — Niet gesplitste kredieten ^(*)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise.

41.01	Subvention au Fonds national de reclassement social, etc.	—	—	—	—	—	—
41.02	Subvention au Conseil national du Travail.	41,0	—	—	38,0 (38,0)	—	—
41.03	Subvention à l'Institut pour l'Amélioration des conditions de travail	103,0	—	—	97,2 (99,4)	—	—
Totaux pour les articles 41.		144,0	—	—	135,2 (137,4)	—	—

TRANSFERTS DE REVENUS
A LA SECURITE SOCIALE.

42.01	Subvention à l'Office national de l'Emploi, etc.	44 141,6	—	—	49 230,2 (41 693,9)	—	—
42.02	Subvention au « Pool, etc.	80,5	—	—	84,1 (108,6)	—	—
42.03	Prépensions (pour mémoire)	—	—	—	—	—	—
Totaux pour les articles 42.		44 222,1	—	—	49 314,3 (41 802,5)	—	—
Totaux pour le chapitre IV.		44 366,1	—	—	49 449,5 (41 939,9)	—	—

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

01.01	Dépenses inhérentes à la mise au point, au développement et au financement d'un programme de résorption du chômage	41 682,3	—	—	36 852,9 (39 726,5)	—	—
01.04	Crédit provisionnel, etc.	13,0	—	—	30,0 (30,0)	—	—
Totaux pour le chapitre 01.		41 695,3	—	—	36 882,9 (39 756,5)	—	—
Totaux pour la section 31. — Ministère de l'Emploi et du Travail.		87 539,5	—	—	87 764,8 (83 354,7)	—	—

⁽¹⁾ à ^(*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1979 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1978 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (*) — Op niet gesplitste kredieten (*)	Sur crédits dissociés (*) — Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés 1979 (*) — Op niet gesplitste kredieten 1979 (*)	Sur crédits dissociés (*) — Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1978	Sur crédits non dissociés 1978 (*) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (*)	Sur crédits dissociés (*) — Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1977		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.

70,0	—	—	—	—	70,0	—	—	Toelage aan het Rijksfonds voor sociale reclassering, enz.	41.01
36,2	—	34,4	—	—	34,5	—	2,0 (0,1)	Toelage aan de Nationale Arbeidsraad.	41.02
90,0	—	80,0	—	—	—	—	—	Toelage aan het Instituut voor Verbetering van de Arbeidsvoorwaarden.	41.03
196,2	—	114,4	—	—	104,5	—	2,0 (0,1)	Totale voor de artikelen 41.	

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN DE SOCIALE ZEKERHEID.

46 306,0	—	46 306,0	—	—	43 605,8	—	899,2 (123,0)	Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, enz.	42.01
101,5	—	83,0	—	—	74,7	—	—	Toelage aan de « Pool », enz. ...	42.02
—	—	—	—	—	—	—	924,6	Brugpensioenen (pro memoria) ...	42.03
46 407,5	—	46 389,0	—	—	43 680,5	—	1 823,8 (123,0)	Totale voor de artikelen 42.	
46 603,7	—	46 503,4	—	—	43 785,0	—	1 825,8 (123,1)	Totale voor het hoofdstuk IV.	

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

31 671,4	—	30 409,4	—	596,2	20 196,4	—	—	Uitgaven inherent aan de uitwerking, de ontwikkeling en de financiering van een programma tot opslorping van de werkloosheid.	01.01
—	—	—	—	—	—	—	—	Provisioneel krediet, enz. ...	01.04
31 671,4	—	30 409,4	—	596,2	20 196,4	—	—	Totale voor hoofdstuk 01.	
79 759,4 (0,6)	—	78 243,6	—	656,4	65 039,4	—	1 892,9 (123,8)	Totale voor sectie 31. — Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.	

(1) tot (*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1981 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1980 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ — (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 32.

Politique scientifique.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)§ 2. Achats de biens non durables
et de services.

12.20	Etudes, enquêtes et recherches, etc.	3,2	—	—	3,0 (3,0)	—	—
12.21	Frais divers pour études, etc. ...	—	—	—	—	—	—
	Totaux pour le § 2.	3,2	—	—	3,0 (3,0)	—	—
	Totaux pour le chapitre I.	3,2	—	—	3,0 (3,0)	—	—

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Autres subventions aux entreprises.

32.01	Aide financière aux sociétés scientifi- ques, etc. ...	—	—	—	—	—	—
	Totaux pour le chapitre III.	—	—	—	—	—	—
	Totaux pour la section 32. — Politique scientifique.	3,2	—	—	3,0 (3,0)	—	—

(1) à (*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(*) Voir section 31, article 12.01.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1979 (Réalizations) (Verwezenlijkingen)					1978 (Réalizations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (a) — Op niet gesplitste kredieten (a)	Sur crédits dissociés (a) — Op gesplitste kredieten (a)	Sur crédits non dissociés 1979 (a) — Op niet gesplitste kredieten 1979 (a)	Sur crédits dissociés (a) — Op gesplitste kredieten (a)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1978	Sur crédits non dissociés 1978 (a) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (a)	Sur crédits dissociés (a) — Op gesplitste kredieten (a)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1977		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

Sectie 32.

Wetenschapsbeleid.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN VOOR
GOEDEREN EN DIENSTEN.)§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten.

1,9	—	0,1	—	1,9	0,3	—	0,6	Ontwerpen, onderzoeken en na- vorsingen, enz.	12.20
—	—	—	—	—	—	—	—	Allerlei kosten voor studies, enz. ...	12.21
1,9	—	0,1	—	1,9	0,3	—	0,6	Totalen voor § 2.	
1,9	—	0,1	—	1,9	0,3	—	0,6	Totalen voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Overige subsidies aan bedrijven.

0,1	—	0,1	—	—	0,1	—	—	Financiële hulp van de wetenschap- pelijke verenigingen, enz.	32.01
0,1	—	0,1	—	—	0,1	—	—	Totalen voor hoofdstuk III.	
2,0	—	0,2	—	1,9	0,4	—	0,6	Totalen voor sectie 32. — Wetenschapsbeleid.	

(*) tot (*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.
(*) Zie sectie 31, artikel 12.01.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1981 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1980 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 61.

Secteur des matières
personnalisables.

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

01.01	Crédits pour les matières personna- lisables	—	—	—	155,5 (157,3)	—	—
01.10	Crédits pour les matières personnali- sables — Région bruxelloise ...	124,4	—	—	—	—	—
	Totaux pour la section 61. — Secteur des matières personnalisables.	124,4	—	—	155,5 (157,3)	—	—
	Totaux pour le Titre I. — Dépenses courantes.	87 738,5	—	—	87 992,3 (83 585,1)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.⁽²⁾ Voir section 31, article 12.01.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1979 (Realisations) (Verwezenlijkingen)					1978 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			T E K S T E N	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (*) — Op niet gesplitste kredieten (*)	Sur crédits dissociés (*) — Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés 1979 (*) — Op niet gesplitste kredieten 1979 (*)	Sur crédits dissociés (*) — Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1978	Sur crédits non dissociés 1978 (*) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (*)	Sur crédits dissociés (*) — Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1977		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

Sectie 61.

Sector van de
persoonsgebonden materies.

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

—	—	—	—	—	—	—	—	Kredieten voor de persoonsgebonden materies.	01.01
—	—	—	—	—	—	—	—	Kredieten voor de persoonsgebonden materies — Brusselse gewest.	01.10
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor de sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies.	
79 822,7 (0,7)	—	78 285,9	—	665,0	65 080,9	—	1 901,1 (123,9)	Totalen voor de Titel I. — Lopende uitgaven.	

(*) tot (*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.
 (*) zie sectie 31, artikel 12.01.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1981 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1980 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

TITRE II.

DEPENSES DE CAPITAL.

Section 01.

Dépenses de Cabinet
du Ministre
de l'Emploi et du Travail.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

74.01	Dépenses patrimoniales du Cabinet ...	1,0	—	—	1,5 (1,5)	—	—
	Totaux pour le chapitre VII.	1,0	—	—	1,5 (1,5)	—	—
	Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Emploi et du Travail.	1,0	—	—	1,5 (1,5)	—	—

Section 31.

Ministère
de l'Emploi et du Travail.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux
aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise.

61.01	Transferts au Fonds destiné aux paiements des primes de réadaptation et des primes d'adaptation à certains employeurs	—	—	—	1 181,8 (1 181,8)	—	—
	Totaux pour le chapitre VI.	—	—	—	1 181,8 (1 181,8)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1979 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1978 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (*) — Op niet gesplitste kredieten (*)	Sur crédits dissociés (*) — Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés 1979 (*) — Op niet gesplitste kredieten 1979 (*)	Sur crédits dissociés (*) — Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet gesplitste kredieten overgedragen van 1978	Sur crédits non dissociés 1978 (*) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (*)	Sur crédits dissociés (*) — Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

TITEL II.

KAPITAALUITGAVEN.

Sectie 01.

Kabinetsuitgaven
van de Minister
van Tewerkstelling en Arbeid.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame
roerende goederen.

1,2	—	0,5	—	0,2	0,5	—	0,4	Vermogensuitgaven van het Kabinet.	74.01
1,2	—	0,5	—	0,2	0,5	—	0,4	Totalen voor hoofdstuk VII.	
1,2	—	0,5	—	0,2	0,5	—	0,4	Totalen voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid.	

Sectie 31.

Ministerie
van Tewerkstelling en Arbeid.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN
DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten
aan fondsen
en openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.

—	—	—	—	—	—	—	—	Overdrachten naar het Fonds bestemd voor de betaling van de weder- aanpassings- en aanpassingspremies van bepaalde werkgevers.	61.01
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk VI.	

(1) tot (*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1981 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1980 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
CHAPITRE VII.							
INVESTISSEMENTS (CIVILS).							
Achats de biens meubles durables.							
74.01	Achats de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre	12,8	—	—	12,8 (12,8)	—	—
	Totaux pour le chapitre VII.	12,8	—	—	12,8 (12,8)	—	—
	Totaux pour la section 31. — Ministère de l'Emploi et du Travail.	12,8	—	—	1 194,6 (1 194,6)	—	—
Section 32.							
Politique scientifique.							
CHAPITRE VII.							
INVESTISSEMENTS (CIVILS).							
Achats de biens meubles durables.							
74.01	Achats d'équipements scientifiques, etc.	1,5	—	—	1,5 (1,5)	—	—
	Totaux pour le chapitre VII.	1,5	—	—	1,5 (1,5)	—	—
	Totaux pour la section 32. — Politique scientifique.	1,5	—	—	1,5 (1,5)	—	—
	Totaux pour le Titre II. — Dépenses de capital.	15,3	—	—	1 197,6 (1 197,6)	—	—
	Totaux pour les Titres I et II du Ministère de l'Emploi et du Travail.	87 753,8	—	—	89 189,9 (84 782,7)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1979 (Réalizations) — (Verwezenlijkingen)					1978 (Réalizations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (*) — Op niet gesplitste kredieten (*)	Sur crédits dissociés (*) — Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés 1979 (*) — Op niet gesplitste kredieten 1979 (*)	Sur crédits dissociés (*) — Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1978	Sur crédits non dissociés 1978 (*) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (*)	Sur crédits dissociés (*) — Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1977		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame
roerende goederen.Aankoop van machines, meubilair,
materieel en vervoermiddelen te
land.

74.01

12,6	—	6,1	—	4,8	4,5	—	6,4
12,6	—	6,1	—	4,8	4,5	—	6,4
12,6	—	6,1	—	4,8	4,5	—	6,4

Totalen voor hoofdstuk VII.

Totalen voor sectie 31. —
Ministerie van Tewerkstelling
en Arbeid.

Sectie 32.

Wetenschapsbeleid.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame
roerende goederen.Aankoop van wetenschappelijke uit-
rustingen, enz.

74.01

1,5	—	0,7	—	2,9	1,2	—	2,9
1,5	—	0,7	—	2,9	1,2	—	2,9
1,5	—	0,7	—	2,9	1,2	—	2,9
15,3	—	7,3	—	7,9	6,2	—	9,7
79 838,0 (0,7)	—	78 293,2	—	672,9	65 087,1	—	1 910,8 (123,9)

Totalen voor hoofdstuk VII.

Totalen voor sectie 32. —
Wetenschapsbeleid.Totalen voor Titel II. —
Kapitaaluitgaven.Totalen voor Titels I en II
van het Ministerie van Tewerkstelling
en Arbeid.

(*) tot (*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

Tableau récapitulatif.

1. ENGAGEMENTS.

(En millions de francs.)

Samenvattende tabel.

1. VASTLEGGINGEN.

(In miljoenen frank.)

	1981	1980	1979	1978	
Dépenses courantes	87 738,5	87 992,3	79 822,7	67 605,1	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	15,3	1 197,6	15,3	15,4	Kapitaaluitgaven.
Totaux	87 753,8	89 189,9	79 838,0	67 620,5	Totalen.
<i>Crédits supplémentaires années antérieures :</i>					<i>Bijkredieten vorige jaren :</i>
Dépenses courantes	—	1,0	0,7	124,2	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	—	—	—	Kapitaaluitgaven.

	1981	1980	1979	1978	
Dépenses courantes	87 738,5	87 992,3	78 950,9	66 982,0	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	15,3	1 197,6	15,2	15,9	Kapitaaluitgaven.
Totaux	87 753,8	89 189,9	78 966,1	66 997,9	Totalen.
<i>Crédits supplémentaires années antérieures :</i>					<i>Bijkredieten vorige jaren :</i>
Dépenses courantes	—	1,0	—	123,9	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	—	—	—	Kapitaaluitgaven.